

روايات عالمية للجيب 60

www.liilas.com

APPROVED

كارميلا

تأليف : ميريديان لوفانو

ترجمة وإعداد : د. أحمد خالد توفيق

مكتبة متكاملة  
لأشهر الروايات العالمية

روايات عالمية للجيب

60

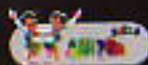
كارميلا

- (كارميلا) ... عندما يخرج جو القلاع المهجورة والحرائب والمقابر التي يسبح حول شواطئها الضباب ، مع المشاعر المضطربة الغامضة لفتاتين مرهفتين .
- (كارميلا) ... القصة التي لا يمكن الكلام عن الرعب القوطي من دون قراءتها . ولا يمكن الكلام عن عصا صبي الدماء من دون ذكرها .
- القصة التي ألهمت (برام ستوكر) برافته (دراكولا) ، وعاشت في كوايس العالم الغربي أكثر من قرن كامل .

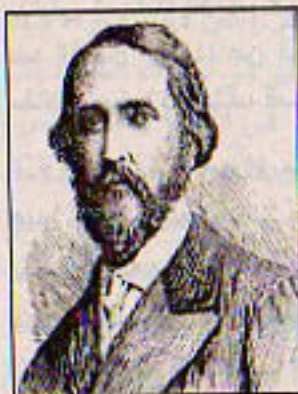
المؤسسة

العربية للثقافة والتنمية

بمبادرة من وزارة الثقافة ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي



# المؤلف



شريدان لوفانو

Sheridan Le Fanu

كاتب أيرلندي فكتوري نال  
شهرة ساحقة في فترة من  
القرات كرائد قصة الأشباح  
الحديثة ، ثم لم يعد أحد يقرؤه  
لأسباب سوف نتكلم عنها حالا .  
اشتهر بقصصه ( لخل سيلان  
- ١٨٦٤ ) و ( المنزل المجاور

لغناء الكنيسة ١٨٦٣ ) على أن قصته الأشهر هي ( كارميلا  
Carmilla ) التي نقدمها لك هنا .. وهي قصة مصاصي الدماء  
الأهم ، ويقال إنها الأفضل كذلك ، والتي قيل إنها ألهمت  
( ستوكر ) بقصة ( دراكيولا ) .. على الأقل كانت من  
مصادره الأساسية ..

ولد الرجل عام ١٨١٤ في ( دبلين ) لأسرة ثرية ولب من  
رجال الاكليرك .. درس القانون في كلية ( ترنتي ) وتخرج فيها



عام ١٨٣٧ ، وفى العام ١٨٤٥ قدم قصته الأولى (النيك والمرساة) .. وكان شديد الإعجاب بلأب (ولتر سكوت) . لم يمارس المحاماة قط لكنه ألهمك فى عالم الصحافة . كان ضد الفصل إيرلندا عن إنجلترا لكن هذا كان يظهر فى مقالاته ، بينما لم تكشف قصصه قط عن ميوله السياسية .

تزوج عام ١٨٤٤ ورزق بأربعة أطفال .. وبعد وفاة زوجته صار أميل إلى العزلة حتى أطلق عليه اسم (الأمير الخفى) بسبب عزله والطوائف وعادات كتابته الليلية .. كان يكتب من منتصف الليل حتى الفجر مستعيناً بشمعتين عن يمينه ويساره ، ولم يكن يكتب إلا فى الفراش .. توفى عام ١٨٧٣ ونسيت أكثر أعماله ، ويعود هذا للنظرة العامة حتى فى الخارج إلى أدب الرعب على أنه أقل شأنًا من الأدب الإنسانى .

كان هذا حتى عام ١٩٢٣ عندما قدم الناقد (م . جيمس) مجموعة قصص له تحت عنوان (حكايات الغموض) .. ضدلذ تذكر العالم أهمية هذا الأديب وخياله الخصب ..

الأحداث الغريبة فى قصصه تقبل عدة تفسيرات ، منها الأشباح ومنها الهلوس النفسية أو المجازات اللغوية . هناك قصة له اسمها (الشاى الأخضر) عن قس يطارده شبح فرد ويجعل حياته جحيمًا .. حتى فى لحظات الصلاة يثب القرد ليفطى صفحات الإنجيل . فى النهاية ينتحر القس ، لكن يبقى السؤال عما إذا كان الشبح حقيقيًا أم أن هذه هلاوس سببها لشاى الأخضر الذى اعتاد القس شربه .. فى تلك الفترة شاع شرب لشاى الأخضر الذى اعتقد كثيرون أنه يحوى مخدرًا ما . هكذا كان يترك للقارئ تفسيرين ليختار بينهما : الطبيعى والخرافى للطبيعة . وكان من عادته كذلك أن يستخدم قصصه القصيرة السابقة كنواة لرواياته .. إن رواية (مستر جاستيس هاربول) كانت قصة قصيرة قديمة له اسمها (وصف لبعض الاضطرابات الغريبة فى شارع أونجير) ..

تحكى قصة العم (سيلاس) حكاية مثيرة لكن من غير أشباح عن الفتاة الشابة (مود) التى توفيت أمها ، ويحاول الوصى الشرير عليها (سيلاس) أن يزوجه ابنه المتزوج فعلاً ليظفر بثروتها ..

وفى قصة (كارمبلا) التى كتبها عام ١٨٧٢ ، نرى صداقة حميمة بين فتاتين ، تترك واحدة منهما أن صديقتها الحبيبة هى مصاصة دماء اسمها (ميركالا) عاشت منذ مئات السنين .. عادات مصاص الدماء تختلف هنا عن التقاليد المحفوظة التى تعلمناها من شخصية دراكيولا . على سبيل المثال يمشى مصاصو الدماء هنا فى الشمس . تحتفظ القصة بالكثير من جو الغموض حتى بعد الخاتمة (سوف تجد أن أسئلة كثيرة لم تتم الإجابة عنها .. من المرأة الغامضة التى تركذى الأسود ؟ من هو السيد الشاحب ؟ هل رؤى الفتاتين مشتركة فعلاً ؟ إلخ .. إلخ ) .. لكن هذا الغموض ساحر فى حد ذاته يعطى العمل ثراءً شعرياً ..

هذه القصة المحفوظة قيمتها السينما العالمية مرات عديدة ، وقصمتها شركة ( هامر Hammer ) البريطانية المختصة فى أفلام الرعب عدة مرات فيما عرف بـ (ثلاثية كارنشتاين) .. هذه الأفلام التى قامت ببطولة أكثرها (إنجريد بيت) لم ولن تعرض فى مصر لما فيها من حسية شديدة ، وعلى كل حال يمكن القول إن كل مصاصة دماء فى السينما العالمية خرجت من

عباءة رواية (كارمبلا) هذه .. القصة الأصلية قصيرة جداً لذا يمكن اعتبار هذه الترجمة حرفية .

للمهتمين بمعرفة المزيد عن (لوفاتو) ، نقدم هذا الموقع اليابانى الذى يستخدم الإنجليزية :

<http://www.lang.nagoya-u.ac.jp/~matsuoka/Fanu.html>

وهو موقع يقودك لكل ما ذكر عن هذا الأديب على شبكة الإنترنت ، مع الكثير من أعماله طبعاً ..

د . أحمد خالد



## مقدمة

على ورقة مرفقة بالتص التالي كتب د . ( هيسيليوس )  
مذكرة مدققة مصحوبة بمراجع بحثه العلمى فيما يتعلق  
بالموضوع الغريب الذى يطرحه النص .

لقد تعامل مع موضوع الدراسة الغامض بغفلة وثقافته  
المعهودتين ، وبشكل مباشر موجز . وسوف تشكل هذه  
الدراسة مجرد جزء من معرفة هذا الرجل المدهش .

وإن أنشر هذه القصة فى هذا الكتاب كى أثير شغف سواد  
الناس ، فبئنى لا أضيف شيئاً إلى جهود السيدة الفاضلة التى  
تحكى القصة .. ولهذا أيضاً قررت ألا أعرض هنا أيًا من  
آراء الطبيب المثقف أو أستخرج شيئاً من التسلخ التى توصل  
إليها فى موضوع يصفه بأنه ( على الأرجح يتضمن بعضاً  
من أصق أسرار وجودنا المزدوج وأطواره الوسيطة ) .

كنت حريصاً وقد وجدت هذه الورقة أن أعيد فتح  
مراسلات د . ( هيسيليوس ) مع إنسقة بارعة ذكية كالتي

استمد منها معلوماته . إلا أننى عرفت للأسف أنها توفيت  
فى الفترة السابقة .

كان يوسعها على الأرجح أن تضيف شيئاً للقصة التى  
تحكىها فى الصفحات التالية ، خاصة أنها حكته بهذه الدقة  
وهذه الأمانة .

## الفصل الأول

### رعب مبكر

في مقاطعة (شتيريا) (\*) نعيش في قلعة برغم أننا لسنا بالقوم الأثرياء على الإطلاق . إن أقل الدخل في هذه البقعة من العالم يحقق لك الرغد ، وثمالة أو تسعمالة جنيه في العام كفيلاً بتحقيق المعجزات ..

كان أبى بريطانياً وأنا أحمل اسماً بريطانياً برغم أنني لم أر إنجلترا قط .. تكن هنا في هذه البقعة المنعزلة البدائية حيث كل شيء رخيص الثمن ، لا لتصور كيف يضيف المزيد من المال شيئاً لرفاهيتنا وراحتنا .

كان أبى يعمل في الحكومة النمساوية ثم تقاعد واشترى هذه الإقطاعية والعقارات الموجودة بها .. كانت صفقة .

ما كان هناك شيء أكثر جمالاً ولا عزلة .. إن أرضنا تقف على بقعة مرتفعة من الدغل ، والطريق للعيق الضيق يمر أمام جسر متحرك لم أره يرتفع في حياتي كلها .. والخندق المائي

(\*) مقاطعة في النمسا ..

تحت هذا الجسر يسبح فيه البجع ، وعلى سطحه يطفو السمون الأبيض .

وفوق هذا كله تبدو القلعة بواجهتها ذات النوافذ الكثيرة ، وأبراجها القوطية . وتطل على ساحة مفتوحة جميلة من الغابة ، وعلى اليمين ينحدر جسر قوطي الطابع بالطريق نحو الأحرار .

قلت لك : إن هذا مكان مقفر .. عليك أن تحكم على مقدار صدقي . فلو نظرت من باب الرواق إلى الطريق لوجدت أن الغابة تمتد خمسة عشر ميلاً لليمين وأثنى عشر ميلاً للشمال . أقرب قرية مسكونة على بعد سبعة أميال إلى الشمال . أقرب قلعة ذات أهمية تاريخية هي قلعة الجنرال (شبلزدورف) التي تبعد عشرين ميلاً إلى اليمين .

قلت (أقرب قرية مسكونة) ؛ لأن هناك على بعد ثلاثة أميال غرباً قرية متهدمة بها كنيسة صغيرة بلا سقف ، فيها القبور المتحللة لآل (كارنشتاين) الذين انقضت أسرتهم ، والذين كانوا يملكون القصر الخرب الذي بطل من بين الأحرار على البلدة .



فيما يتعلق بسبب هجر هذه البقعة الحزينة ، فهناك أسطورة سوف أحكيها لك في مرة أخرى .

لا بد الآن أن أحكى لك عن المجموعة الصغيرة التى تعيش فى قلعتنا .. لن أحصى الخدم ولا التابعين الذين يعيشون فى غرف ملحقة بالقلعة .. أصغ واندهش ! هناك أبى أطيب إنسان على وجه الأرض لكنه قد تقدم فى العمر .. وأنا فى التاسعة عشرة عندما وقعت قصتى .. لقد مرت ثمانية أعوام منذ ذلك الحين .. أنا وأبى نمثل كل ساكنى القلعة .. لقد توفيت أمى التمساوية فى طفولتى لكن تولت أمى مربية طيبة ظلت معى طيلة طفولتى . لا أذكر متى لم يكن وجهها الممتلئ العطوف جزءاً من ذكرياتى .

كان اسمها مدام (بيرودون) .. من مواليد (برن) .. وقد عوضنى حنانها عن فقد أمى التى لا أذكرها .. كانت هذه المرأة هى الثالثة على مائدة عشاءنا .. وكانت هناك أنسة رابعة هى مدموازيل (دى لا فونتين) هى ما يطلقون عليه

مساعدة مربية ، وكانت تجيد الفرنسية والألمانية . كنت أنا وأبى نتكلم الإنجليزية كى لا ننساها ، ومن قبيل الوطنية .. الفتح كان برج (بال) اعتاد الغرباء أن يضحكوا منه ..

كانت هناك كذلك ثلاث أنسات من نفس عمرى يؤرلنا من حين لآخر وكنت أرد لهن الزيارات أحياناً .

كانت حياتى وحيدة . أؤكد لك هذا ..

كانت مربيائى تسيطران علىّ تماماً ، كما لك أن تخمن معاملتهما لفتاة مدلة يسمح لها أبوها بعمل أى شىء ترغب فيه .

أول حادثة فى حياتى أحدثت انطباعاً رهيباً فى نفسى لا أستطيع نسيانه ، وكانت من أوائل الأشياء التى حدثت لى فى حياتى . سوف يرى البعض أنها تافهة بحيث لا تستاهل الذكر هنا . لكنهم سيفهمون شيئاً فشيئاً أهميتها .

كانت غرفة الحضانة كما يطلقون عليها برغم أننى كنت أحتلها وحدى غرفة كبيرة فى الطابق العلوى من القلعة ولها سقف مائل من خشب البلوط ..



لا بد أنني كنت في السادسة عندما صاحوت ذات ليلة ونظرت  
حولى للغرفة وأنا فى فراشى . لم أر المربية .. ما كنت خائفة  
لأننى كنت من الأطفال المحظوظين الذين لم يسمعوا قصص  
الأشباح وكل هذه الحكايات التى تجعلنا نغطى رءوسنا عندما  
يصدر الباب صريراً ، أو يتراقص ضوء شمعة فيبدو عمود  
السريـر كأنه يتحرك ..

فقط تضايقت لأننى شعرت بالإهمال وبدأت أنن ، عندما رأيت  
نشدة دهشتى وجهاً رفيع الجمال ينظر لى من جنب القرائش ..  
كان وجهه شابة تركع ويدها تحت غطاء السريـر .. داعبت  
شعرى ثم رفدت جوارى على الفراش وجذبتنى نحوها وهى  
تبتسم ..

شعرت فجأة بالراحة وعدت للتووم .. إلا أنني صاحوت  
شاعرة كأن إبرتين اخترقنا صدرى بعمق فى اللحظة ذاتها  
فصرخت بصوت عال ..

تراجعت السيدة وعيناها على ثم نزلت إلى الأرض وبدأ  
لى أنها تولدت تحت القرائش ..

الآن شعرت بالخوف لأول مرة .. صرخت بكل قوتى ..  
جاءت المربية ومديرة المنزل ومساعدة المربية .. وسمعن  
قصتى فاستخفن بها وقمن بتهدئتى ، وبرغم أننى كنت طفلة  
فقد لاحظت أن وجوههن شاحبة من فرط القلق ورأيتهن  
ينظرن تحت القرائش .. ويفتشن الغرفة وخزان الثياب ..  
وقالت مديرة المنزل للمربية :

- « ضعى يدك على هذا المنخفض فى القرائش .. أحدهم  
رقد هنا .. المكان ما زال دافئاً »

أتذكر أن المربية ربت على وتلفحت ثلاثتهن صدرى ..  
وقلن إنه لا توجد علامة على أن شيئاً مما حكيت قد وقع .

ظلت النسوة الثلاث ساهرات جوارى طيلة اليوم ، ومنذ ذلك  
اليوم ظلت واحدة معى فى غرفتى حتى بلغت الرابعة عشرة .

بعد هذه الحادثة صرت عصبية ، وطلبوا لى طبيباً ..

أنكر وجهه للكذب لذى شوهه الجدى نوعاً .. وكان يأتى  
لى يوماً بعد يوم ليعطينى الدواء الذى كنت بالطبع أكرهه .

أذكر كيف جاء أبى ووقف جوار الفراش ثم راح يتكلم فى مرح .. كيف سأل المعرضة عن أشياء وهو يضحك ، وكيف ربت على كتفى وقال لى ألا أخاف لأن هذا مجرد حلم لا يمكن أن يؤذنى .

لكنى لم أسترح .. لأنى كنت أعرف أن زيارة تلك السيدة لم تكن حلمًا ..

قالت لى مساعدة المربية إنها هى التى جاءت ليلاً ونامت جوارى ، وإننى بالتأكيد كنت نائمة فلم أعرفها ، لكن هذا التفسير لم يرق لى .

أذكر تلك اليوم أن شيخاً جليلاً بلبس ثياب كاهن جاء لغرفتى مع المربيتين ، وراح يتكلم معهما .. كان وجهه عذباً لطيفاً ..

قال لى إنهم سيصلون وطلب أن أمسك بيده وأقول معه :

« رب اسمع كل صلواتنا من أجل يسوع .. »

أعتقد أن هذا ما قاله لأننى ظلمت لردده لنفسى عدة أعوام كما طلبت منى المربية .

ركع ومعه ثلاث النسوة وصلى بصوت عال .. لقد نسيت الكثير بعد هذا لكن هذه الذكريات ستبقى حية فى ذاكرتى كأنها صور من حلم أو هلوسة ..

\*\*\*



## الفصل الثاني

### ضيف

الآن سوف أخبرك بشيء غريب حتى إنه يقتضى كل ما لديك من قدرة على التصديق ..

ليس حقيقياً فقط بل إنه حقيقة كنت شاهد عيان عليها ..

كانت ليلة صيف جميلة وطلب منى أبى أن أتمشى معه فى تلك الغابة التى وصلتها لك والواقعة أمام قلعتنا ..

قال أبى ونحن نبدأ جولتنا :

- « لن يلحق بنا جنرال ( شبيلزدورف ) بالسرعة التى أتمناها .. »

كان الجنرال قادماً لزيارتنا لبضعة أسابيع وكنا ننتظره فى الغد . كان سيحلب معه ابنة أخيه المدموازيل ( راينفلت ) التى لم أرها قط ، لكن سمعت أنها فتاة فائقة ، وقد وعدت نفسها

بوقت طيب معها . شعرت بإحباط لأن هذه الزيارة ظلت فى أحلامي فترة طويلة .

- « ومتى يأتى إذن ؟ »

- « أجسر على القول إن هذا ليس قبل الخريف . شهران من الآن .. وإبنى لسعيد يا عزيزتى لأنك لم تعرفى المدموازيل ( راينفلت ) قط »

سألته بفضول :

- « ولماذا ؟ »

- « لأن الشابة المسكينة قد ماتت .. نسيت أننى لم أخبرك كذلك لم تكونى معى عندما تلقيت رسالة الجنرال فى ذلك اليوم »

شعرت بصدمة .. لقد ذكر الجنرال فى خطاب سابق منذ ستة أسابيع أنها ليست بخير كما يتعنى .. لكن لم يكن هناك ما يدعو للتفكير فى أن يحدث هذا .

- « هذا هو خطاب الجنرال .. »

قالتا وناولتى الخطاب .. بدا لى الخطاب مكتوبًا بدرجة عالية من الارتباك ..

جلسنا على مقعد تحت أشجار الزيزفون وكانت الشمس تغرب بجلالها خلف أجمة فى الأفق ، وقد راح النهار الذى يجرى جوار دارنا يعكس لون السماء الأرجوانى .

كان خطاب الجنرال عجيبيًا شديد السوطه وفى بعض مواضعه شديد التناقض .. قرأته مرتين وبصوت عال لأبى .. وافترضت أن الحزن أفقد الجنرال صوابه ..

قال الخطاب :

« فقدت طففتى العزيزة التى همت بها حبًا .. فى الأيام الأخيرة من مرض (بيرتا) الحبيبة لم أستطع الكتابة لك .. قبل ذلك لم أدرك مدى الخطر .. لقد فقدتها والآن أدرك بعد فوات الأوان .. لقد ماتت فى سلام وبراءة على رجاء القيامة .. الشيطان الذى خان ضيافتى فعل هذا كله .. حسبت أننى أستضيف الحبور والبراءة صديقين لطفلتى .

لكن رباه ! كنت أحمق ! أحمد الله أن طفلتى ماتت من دون أن تدرك سبب معاقبتها ..

سوف أكرس ما بقى من أيامى لاقتفاء أثر الوحش وتدميره .. قيل إن بوسعى تحقيق غرضى .. فى الوقت الحالى لا يوجد بصيص ضوء يهدينى ..

لا أستطيع استجماع كلمائى الآن فأنا مشتبك .. فما أن أستعيد قواى حتى أكرس وقى للتحقيق الذى قد يصل بى إلى (قيينا) .. سوف أقابلك بعد شهرين لو أننى ظلمت حيًا ، ولو أنك سمحت لى .. ولسوف أخبرك بما لا أجرو على كتابته على الورق الآن ..

وداعًا وصل من أجلي يا صديقى العزيز »

بهذه الكلمات انتهت الرسالة الغريبة .. وبرغم أننى لم ألق (بيرتا راينفلت) قط فإن عيني امتلأ بالدموع .

كانت الشمس قد غربت وجاء الغسق إذ أعدت خطاب الجنرال لأبى .



كانت أمسية صافية ، وقد مشينا لتناقش حول معنى هذه الرسالة الغنية غير المترابطة . وكنا على بعد ميل من الطريق الذى يعبر أمام القلعة .. وكان القمر يسطع لامعاً . عند الجسر المعلق قابلنا مدام (بيرودون) ومدموازيل (دى لا فونتين) اللتين خرجتا للاستمتاع بضوء القمر .

كانت الفرجة التى عبرناها أمام عيوننا الآن .. نرى الطريق يمتد إلى جسر جميل قريبه ثقف قلعة كانت تحرسه فى الماضى .. وخلف القلعة مرتفع تغطيه الأشجار ومجموعة من الصخور التى تلتف عليها أغصان التلاب . بينما طبقة رفيعة من الضباب ترتفع كأنها تغلف البعد بغلالة رقيقة ، وكان بوسعنا أن نرى النهر يتألق فى ضوء القمر .

ما من منظر أكثر روعة ، لكنه بدا لى مفعماً بالشجن بعدما سمعت . ووقفت وأبى نرمى المشهد فى صمت ..

كانت مدام (بيرودون) بديئة رومانسية فى منتصف العمر تنكلم وتتهد بشاعرية .. أما مدموازيل (دى لا فونتين)

التي كان أبوها ألعافياً مهتماً بالسحر وأسرار ما وراء الطبيعة ، فقد قالت إنه عندما يسطع القمر بهذه القوة فإن هناك نشاطاً روحياً أكيداً .. إنه يؤثر على الأحلام وعلى حالتنا العقلية وله أثر مادي واضح على حياتنا ..

قالت لنا إن ابن عمها الذى كان يعمل فى سفينة تجارية نام على ظهره ذات ليلة ممائلة على ظهر السفينة ووجهه فى ضوء القمر ، ثم صحا وقد رأى فى الحلم رجلاً عجوزاً يحدثه فى خده .. فإذا بلامحه تشوهت بفضاعة ولم تستعد شكله طبيعتها ثانية .

قال أبى :

« إننى أمر بإحدى حالاتى الاكتئابية الليلة .. »

ومرت لحظة صمت راح يردد فيها عبارات من شكسبير الذى يحافظ لنا على لغتنا الإنجليزية ، ثم قال :

« في الحقيقة لا أعرف سر تعاستي .. إنها تضنيتني بحق .. لكن لا أعرف مصدرها .. أشعر كأن تعاسة عظيمة تقترب منا .. لعل لخطاب الجنرال دوراً في هذا »

في هذه اللحظة سمعنا صوت حوافر خيل وعجلات عربية على الطريق ..

وعلى الفور رأينا مصدر الصوت .. في البداية ظهر فارسان وعبرا الجسر ثم عربية تجرها أربعة خيول .. ثم تلاها فارسان ..

بدأنا أنها عربية شخص ذي شلن .. وقد رحنا نراقب هذا المشهد غير المألوف في شغف ..

لقد صار المشهد أكثر إثارة لأنه ما أن تجاوزت العربية الجسر المنحدر حتى أصيب أحد الفرسان بالذعر ونقل دعره لمن معه .. وعلى الفور انطلق الراكب بركض بسرعة محمومة عبر الطريق نحونا .. وبسرعة الإعصار ..

وزادت إثارة المشهد تلك الصرخات الأنثوية الطويلة التي انبعثت من نافذة العربية .

تقدمنا للأمام في فضول ورعب وظل أبي صامتاً بينما عبرنا نحن عن دعرنا .. لكن توترنا لم يطل .. إذ أن هناك على الطريق الذي مشوا عليه شجرة زيزفون هائلة الحجم ، وعلى الجانب الآخر صليب صخري عملاق .. فعا إن رأته الخيول التي صار عدوها مفرغاً حتى انحرقت بحيث صارت العجلات على جذور شجرة الزيزفون .. عرفت ما سيحدث وأغضت عيني وأدبرت رأسي عاجزة عن رؤية هذا .. في ذات اللحظة سمعت صرخات المربيتين .

فتح الفضول عيني فראيت مشهداً مروعاً .. جوادان كانا على الأرض والعربة مقلوبة على جانبها ، وعجلتان من عجلاتها في الهواء . كان الرجال يزيلون الحطام بينما سيدة تبدو ذات سلطة تقف وقد تعالق كفاها .. ومن حين لآخر ترفع منديلاً إلى عينيها .

ومن باب العربية رفعوا جسد سيدة صغيرة بدت لي ، وقد خلت من الحياة ..



أبى العزيز كان يقف الآن بالفعل جوار السيدة الأكبر سناً وقبعته فى يده .. كما هو واضح يعرض مساعدته . ثم بيد أن السيدة سمعته أو رأت أى شيء سوى الفتاة الصغيرة التى وضعوها على ضفة الخندق .

دفوت فرأيت أن الفتاة مصدومة لكنها بالتأكيد لم تمت .. وقد وضع أبى أنامله على نبضها ، وطمان السيدة التى قالت إنها أم الفتاة .. إن النبض خافت غير منتظم لكنه محسوس ..

ضمت السيدة يديها ونظرت للسماء كأنها تعبر عن امتنانها ، ثم عادت لظلمتها الدرامى العسرحى الذى اعتقد أنه طبيعة لدى بعض الناس .

كأنت ما يمكن أن تعتبره امرأة جميلة بالنسبة لسنها .. فأرعة الطول لكنها ليست نحيلة .. ترتدى المخمل الأسود .. شاحبة لها سحنة امرأة ..

سمعتها تقول :

- « أترانى ولدت للبؤس والشقاء ؟ هأنذا فى رحمة حياة أو موت .. ومعنى أن أفقد ساعة هو أن أفقد كل شيء .. لن تستعيد طفلتى صحتها قبل وقت طويل .. لا أجسر على التأخر .. يجب أن أتركها .. ما المسافة التى تفصلنا عن أقرب قرية يا سيدى ؟ يجب أن أتركها هناك فلن أرى عزيزتى أو حتى أسمع عنها ثلاثة أشهر »

جنبت أبى من معطفه وهمست فى أذنه :

- « أبى .. سلها أن تبقى معنا .. سيكون هذا رائعاً .. »

قال أبى بصوت عال :

- « لو أن المدام وثقت بأن تترك طفلتها لعناية ابنتى ومربيها مدام (بيرودون) .. سمحت لى بأن أستضيفها حتى تعود ، فإن هذا سيكون تفضلاً منها علينا .. ولسوف نعلم بها بكل ما تستحقه الثقة التى وضعتها فىنا .. »

قالت المرأة فى شرود :

- « هذا ليس بوسعى يا سيدى .. هذا عبء على كرمك وفروسيك »

- « بل هو على العكس كرم عظيم يأتينا فى الوقت الذى احتجنا إليه فيه .. لقد أحببت ابنتى بسبب سوء حظ أدى للفشل زيارة كانت تتوقع منها سعادة جمّة .. إن أقرب قرية بعيدة جداً وليس بها مكان يليق بابنتك .. وليس بوسعت جعلها تسافر أية مسافة دون أن تتعرض للخطر .. »

كان هناك شيء فى تلك المرأة شديد التميز .. شديد الجلال .. تشعر بلبثها شخص ذو حيثة بصرف النظر عن فخلعة عريتها .

فى هذا الوقت عالت العربة لوضعها وتم ربط الخيول من جديد .

ألقت السيدة نظرة خالية من العاطفة على ابنتها ، تتناقض مع ما يتوقعه العراء من بداية المشهد ، ثم أشارت لأبى إشارة خفيفة وانحلت به بعيداً عن مسمعنا .. حيث وقفت تهمس له بوجه صارم يختلف عن ذلك الذى كانت تتكلم به .

دهشت لأن أبى لم يلحظ التغيير ، كما كنت أرغب بشدة فى معرفة ما يقال فى أذنه بهذه الجدية .

انتهت خلال ثلاث دقائق فمشت بضع خطوات إلى حيث كانت ابنتها راكدة ، وركعت جوارها لتهمس فى أذنها بضع كلمات كأنها تمنحها البركة وقبلتها على عجل ، ثم صعدت إلى عريتها ..

فرق الحوذيان بسوطيهما فاطلقت الخيول مسرعة .. يبع العربة هذان الفارسان فى المؤخرة .

\*\*\*



## الفصل الثالث

### نحن نقارن الذكريات

راقبنا بعيوننا العربية حتى غابت عن بصرنا في الغابات التي غمرها الضباب .. وثلاثي صوت الحوافر في الليل الصامت .

لم يبق من شيء يؤكد لنا أن المغامرة لم تكن وهنا سوى الفتاة التي استطاعت أن تجلس وتحت عينيها . لم أر وجهها لأنه كان ينظر للجهة الأخرى وسمعت صوتاً عذباً يقول :

« أين ماما ؟ »

أجبتها العمام (بيرون) الطيبة وهدأت من روعها . أخيراً بدأت الفتاة تفهم وتتذكر ما حدث ، وسرها أن أحداً لم يصب بأذى .. وإذا عرفت أن أمها رحلت وتركها هنا ، حتى تعود بعد ثلاثة أشهر بدأت تبكي .

كنت على وشك التدخل عندما وضعت مدموازيل (دي لافونتين) يدها على ذراعي ، وقالت :

« لا تقتربى .. يكفيها شخص واحد في المرة حتى لا يصيبها الذعر »

في الوقت ذاته أرسل أبي خلعاً على حصان ؛ ليحضر الطبيب الذي يعيش على بعد فرسخين ، وتم إعداد غرفة للسيدة الشابة . كانت غرفة المعيشة عندنا غرفة كبيرة ذات أربع نوافذ تطل على الخندق والجسر المعلق ومشهد الغابة الذي وصفته . كانت مبطنة بخشب البلوط والمقاعد مغطاة بالقטיפات الحمراء .. بهلما يكسو الجدران نسيج من الكتفاه تحيط به إطارات مذهبة كبيرة .. هنا كنا نتناول الشاي لأن أبي كان يصر على أن نتناول مشروبنا الوطني بانتظام مع القهوة والمشروبات الأخرى .

هناك جلسنا في تلك القليلة نتكلم عن مغامرة العمام ، وكانت الغريبة قد دخلت الفراش فغابت في نوم عميق .. قالت العمام :

« هذه الفتاة أجمل مخلوقة رأيته في حياتي .. وهي في ذات سنك .. وما أجمل صوتها ! »

( ٣ م - روايات عالية عدد (٦٠) كارميللا )

تساعت المتداول :

- « هل رأيتم امرأة في العربة بعد أن أعادوا تقويمها ؟  
امرأة لم تغادر العربة قط بل اكتفت بالنظر من النافذة ؟ »

لا . لم نر امرأة كهذه ..

وصفت لنا امرأة مخيفة تلبس السواد وتضع على رأسها  
ما يشبه العمامة .. لها عيان واسعتان لامعتان لم تكفا عن  
النظر من النافذة ..

- « وهل لاحظتم شكل الخدم المخيف ؟ »

قال أبي الذي دخل الغرفة :

- « نعم .. قبيح الوجه لهم سحنة أثمة .. أرجو ألا يسرقوا  
السيدة البائسة في الأحراش .. لكنهم بارعون برغم  
هذا .. »

- « أمل أن السيدة الصغيرة ستخبرنا بالقصة كلها عندما  
تصحو غداً .. »

- « لا أحسبها فاعلة »

قللها أبي بابتسامة غامضة وهزة رأس ، كأنه يعرف  
كثير مما يقول .

عندما انفردت به سألتها عما قالته له السيدة عندما  
التحت به جانباً ، فلم يقتض الأمر الكثير من الضغط عليه ..  
قال أبي :

- « كانت محرجة لأنها ستضايقنا بابتها ، وقالت إن  
ابتها هشة حساسة لكنها لا تصاب بنوبات .. وإنها عاقلة  
جداً لا تتوهم أشياء ! »

- « ما أغرب هذا الكلام ! لا ضرورة له ! »

- « أيّا كان رأيك فهذا ما قائلته .. وأضافت أن ابتها لن  
تلفظ حرفاً عن حقيقتهم .. واضح أنها تجيد الفرنسية ..  
أدعو الله ألا نكون قد تسرعت أو ارتكبت عملاً أحمق  
بإستضافتي الفتاة .. »



بالنسبة لى كنت مشتاقة للكلام معها ما إن يسمح لى الطبيب بذلك ..

أتم يا من تعيشون فى المدن ، لا يمكنكم تصور لذة تعرف شخص جديد وسط العزلة التى تحيط بنا .

جاء الطبيب فى الولادة صليحاً لكى كنت علجزة عن التوم ..

قال لنا أخبرنا مطمئنة عن الفتاة ، وقال إنها بخير حال .. لا مشكلة فى أن أراها الآن لو أردت .. هكذا طلبت مقابلتها فخرجت لى الخادمة التى كانت ترافقها تخبرنى أنها موافقة تماماً ..

كانت ضيفتنا ترقد على فراش فى أجمل غرفة فى القلعة .. قطع من المخمل ولوحات فى كل ركن .. وجوار الفراش شموع .. كانت جالسة وجمالها المذهل يحيط به ثوب نوم حريرى موشى بالآزهار .

لكن ما الذى جعلنى أدنو من الفراش ثم أخرس ، وأراجع للخلف ؟ سأقول لك ..

لقد رأيت ذات الوجه الذى زارنى ليلاً فى طفولتى ، والذى ظل ثابتاً فى ذاكرتى يلهمنى الرعب أحياناً ..

نفس الوجه الجميل .. وعليه ذات التعبير المليء بالثجن .. لكن سرعان ما تحول هذا إلى ابتسامة معرفة لطيفة .. ساد الصمت ، ثم قالت :

- « يا للروعة ! منذ اثنى عشر عاماً رأيت وجهك فى أهلى وظل يسكن فيها منذ ذلك الحين »  
تغلبت على شعور الرعب ، وقلت :

- « ومنذ اثنى عشر عاماً رأيت وجهك فى رؤيا حقيقية .. »  
زدادت ابتسامتها نعمة .. لقد ذهب كل ما حسبه غريباً فيها .. عاد لى الاطمئنان ورحبت بها .. أخبرتها كم أن أدومها قد جلب لنا السعادة ..

أسكت بيدها وأنا أتكلم .. كنت خجولاً ككل التوحيديين لكن الموقف جعلنى طلقاً للسان بل جريئة .. لمعت عيناها ونقرت لى واحمر وجهها ..

جلست جوارها ، فقالت :

- « يجب أن أخبرك برؤساي بصدك .. من الغريب أن كلأ منا رأيت الأخرى بهذا اللوضوح .. كنت طفلة فى السادسة من عمري وصحوت من نوم متقلب لأجد أُنثى فى غرفة تختلف عن غرفتى .. بها خزائن ثياب والدراج ومقاعد .. كانت الأسرة خالية ولا أحد فى الغرفة سوى .. نظرت حولى فراق لى شمعدان حديدى ذو فرعين . وزحفت تحت فراش كى أبلغ النافذة لكن ما إن خرجت من تحته حتى سمعت بكاء .. نظرت لأعلى بينما أنا بعد على ركبتى ، رأيتك أنت .. بالتأكيد أنت .. كما أراك الآن .. فتاة جميلة ذات شعر ذهبي وعينين زرقاوين واسعتين .. رأيتك كما أراك الآن .. قهرنى جمالك فصعدت إلى الفراش لأطوقك بذراعى وأعتقد أننا نمتا على الفور .. فجأة صحوت على صرخة .. كنت أنت جالسة تصرخين .. أصابنى الرعب ووثبت إلى الأرض .. ويخيل لى أُنثى فقدت الوعي ، لكن عندما صحوت من جديد كنت فى غرفة حضائلى ثالثة .. لم أنس وجهك منذ ذلك الحين .. »

الآن جاء دورى كى أحكى ذكريتى ، فراحلت الفتاة تصغى لها مندهشة ..

قالت :

- « لا أدري من منا أجدر بالخوف من الأخرى .. لو أنك كنت أقل جمالاً لأصابنى الرعب منك .. لكن والحال كذا لميلنى أشعر أننا تعارفنا منذ أُنثى عشر عاماً .. كلن قدرنا كان أن نكون صديقتين منذ طفولتنا .. لم أظفر بأصدقاء قط فهل يمكن أن نكون كذلك ؟ »

ونظرت لى عيناها السوداوان فى لهفة .

كنت أشعر بتجذاب نحوها بالفعل .. خالط هذا نوع من التلويح .. لكن الانحذاب كان هو الأقوى ..

شعرت بأن نوعاً من الوهن والإرهاق يباغتها فكلت لها مساء الخير وأخذت فى الانصراف بسرعة .. وقلت لها :

- « الطبيب يرى أنه من الحكمة أن تجلس خادمة معك الليلة .. سوف تحبين هذه الخادمة فعلاً .. »



- « هذا لطيف منكم .. لكنى لا أستطيع النوم أبداً عندما يكون هناك شخص فى الغرفة معى .. لا أريد عوناً .. لكنى برغم هذا أخاف اللصوص فعلاً ، فقد سرق بيتنا ذات مرة وقتل خادمنا .. لذا أغلق حجرتى على ليل .. صارت هذه عادة .. أعتقد أننى أرى مفتاحاً فى ثقب الباب .. »

ثم عاتقتنى وهمت فى أننى :

- « صت مساء يا عزيزتى .. من الصعب أن أتركك لكننا سنلتقى غداً .. »

وغاصت فى الوسادة وراحت عيناها تتابعتنى ..

تأثرت كثيراً بالعاطفة الحارة التى أظهرتها نحوى .. برغم أننى لا أستحقها ..

وجاء اليوم التالى والتقىنا .. كان جمالها كما رأيته كاملاً .. إنها أجمل من رأيت فى حياتى ، وبالتأكيد نسيت تلك الذكرى المرعبة ، وهى أيضاً اعترفت أنها عاشت ذكرى مماثلة ، لذا ضحكنا كثيراً ، ونحن نسترجع أوهامنا السابقة .

\*\*\*

## الفصل الرابع

### عاداتها .. ونزهة قصيرة

قلت لكم إننى فكت بها .. لكن بعض أشياء منها لم ترق لى ..

كانت أطول قامة من المتوسط المعتاد للنساء . كانت نحيلة حلوة السمائل ، فيما عدا أن حركاتها كانت متناقضة بطيئة .. بطيئة جداً .. لا شىء فى مظهرها يوحي بقلة الكفاءة ، فقد كنت ملاحظها جميلة متناسقة ، وكان شعرها رائعاً ثرياً وطويلاً لونه بنى داكن جميل فيه لمسة من ذهب ..

وفى غرفتها كانت تجلس على مقعدها وتتكلم بصوت عذب خافت .. رياه ! لو كنت أعرف !

قلت إن تلك أشياء لم ترق لى .. مثلاً كانت متحفظة نوعاً بصدد نفسها وأمسها وأسررتها وكل ما يتعلق بها .. يجب أن أعترف أننى كنت أفقر للحكمة .. كان على أن أحترم نصيحة السيدة ذات الرداء المخملى التى قالتها لأبى .. لكن الفضول عاطفة لا تكل ولا تمل ، ما من فتاة تحتل ألا يروى هذا الفضول .. ما الضرر فى أن تخبرنى بما كنت أتحرق شوقاً لمعرفة ؟ هل هى لا تثق بى ؟

لم لا تثق بي وقد وعدتها أنني لن أفشي حرقاً مما  
تخبرني به لئلا أَرْضَى يتفلسف ؟

كان لديها برود يتجاوز سنّها ، ففى ابتسامتها وفى  
رفضها أن تمنحنى بصيص نور ..

لا أستطيع القول إننا تشاجرنا بصد هذا .. وكان من سوء  
الخلق أن ألج عليها لكن لم يكن هذا بوسعى .. كل ما  
سمحت لى بمعرفته ثلاثة أشياء : اسمها (كارميللا) ..  
أسرتها عريقة نبيلة .. منزلها يقع غرباً ..

لم تخبرنى باسم أسرتها ولا شعر نبالتها ولا حتى بلدهم ..

لا تتوقع أنى ضابقتها بأسئلتى .. فقط رحت للمح ومرة  
أو اثنتين سألتها بشكل مباشر .. لكننى كنت أفضل فى كل  
الظروف .. لكنها كانت تصاحب امتاعها هذا بنوع من الحزن  
الراقى وإظهار ثققتها فى بحيث لم أكن أتضايق منها ..

- « لا تتعبى نفسك يا حبيبتى ولا تسألى عنى .. فقط  
ثقى بى .. »

كانت كلماتها ومخاوفها غامضة بالنسبة لى ، وكانت  
تعاقتنى من حين لآخر فأشعر برغبة غريبة فى التحرر منها

لكنى لا أجد القوة .. كانت كلماتها تبدو لأننى كأنها أغنية  
مهمل وكانت تجعل مقاومتي شبه نعلس .. لا أفيق منه  
إلا حين تبعد ذراعيها عنى ..

ثمة شعور مبهم بالنفور لكنى كنت أدرك أن حبى لها  
يصل لدرجة الهيام ، مع مقى شديد .. أعرف أن هذا  
تناقض لكن ليس بوسعى أن أشرح مشاعرى بلغة أوضح .

الآن بعد عشر سنوات أكتب هذا ويدي ترتجف إذ أتذكر  
الأحداث التى كنت أمر بها ولا أدرك كنهها .. أشياء كهذه  
أتذكرها بصعوبة برغم وضوح باقى تفاصيل قصتى .. أعتقد  
أن فى حياتنا أحداثاً عاطفية صاخبة تصير وسط الذكريات  
الأخرى باهتة شبه منسية .

كانت تمسك بيدي وتقول :

- « أنت لى .. سوف تكونين لى .. وأنا وأنت سنكون  
واحداً للأبد .. »

ثم تسقط فى مقعدها ويدها الصغيرتان على عينيها ،  
تاركة إياى أرتجف ..

وكنت أسألها :



- « هل نحن قريبتان ؟ ماذا تقصدين ؟ أنا لا أعرفك ولا أعرف نفسي حينما تتكلمين بهذه الطريقة »

لم أستطع قط أن أكون نظرية مرضية بصدد هذه اللحظات الغريبة .. لا أستطيع أن أفسرها بالخداع أو بشدة الحب ..

ترى هل تزورها لحظات جنون نتيجة لإهمال أمها المتعمد لها ؟ أم أن هذه لعبة من ألعاب التخفى التى قرأت عنها فى كتاب قديم ؟

ماذا لو أن ولداً عاشقاً تخفى فى ثوب فتاة وجاء بيتنا بمساعدة تلك المغامرة البراعة لعسة ؟ لكن كانت هناك أشياء كثيرة تدحض هذه الفرضية .. كنت فتاة تاملًا تتصرف كفتاة .. وكانت واهنة بشكل يتناقض مع فكرتى عن الرجال .

فى نواح أخرى كانت طباعها غريبة .. ليس بالنسبة لمسيدة مدنية مثلك ، لكنها كذلك بالنسبة للريفيين من أمثالنا .. كانت تصحو من نومها متأخرة جداً .. ليس قبل الواحدة ظهراً .. ثم تتناول أشيولاته الساخنة ولا تأكل .. ثم تخرج فى نزهة .. عندها كانت تظهر التعب بسرعة وتعود للقاعة أو تجلس على أحد المقاعد بين الأشجار . لم أر فى حياتى من يقهره التعب بسرعة مثلاً .

كان هذا تعباً جسدياً خالصاً لا يعترف به عقلها ، لأنها كانت تتكلم بطلاقة وتكادها لا يهن لحظة .

جلسنا هناك ذات عصر فمرت بنا جنازة .. كانت جنازة فتاة جميلة شابة .. ابنة أحد حراس القاعة عرفتها .. وكان أبوها لمسكين يمشى وراء تابوت ابنته وقد تحطم قلبه تاملًا إذ كانت ابنته الوحيدة .

وقفت كى أظهر احترامى وشاركت فى التمشيد الجنائزى الذى بدا لى عذباً ، هنا هزتى صاحبتى بنوع من الخشونة فاستدردت لها . قالت فى جفاء :

- « ألا تسمعين مدى نشار هذا اللحن ؟ »

قلت لها :

- « بل أعتقد أنه عذب .. »

وكنتم متضايقتي من مقاطعتى ، وخشيت أن يسمعا الناس فى الموكب العار أمامنا . عدت للغناء فقالت (كارميلا) :

- « أنت تثقين أذننى .. ثم كيف تعرفين أن دينى ودينك متماثلان ؟ إن طفوسكم لا تروق لى وأنا أكره الجنازات .. لماذا ؟ سوف تموتون .. الكل سيموت .. والكل سيكون أكثر سعادة عندما يفعل ذلك ! »

- « تعرفين أنها مستدفن اليوم .. »

- « هي ؟ لا أبالي بالفلاحين .. ولا أعرف من هي .. »

- « هي فتاة بالسة رأيت شبحاً منذ أسبوعين .. ومن لحظتها تحتضر حتى ليلة أمس »

- « لا تتكلمى عن الأشباح .. قلن أنام الليل لو فعلت »

- « أتمنى ألا يكون هذا وباء قادمًا .. لقد ماتت زوجة مريى الخنازير منذ أسبوع .. وقد اعتقدت أن شيئاً أمسك بحنجرتها وهي نائمة وكاد يخنقها .. يقول بابا إن هذه الرؤى تسبق الأوبئة .. »

- « لحسن الحظ أنها ماتت ولن تؤذى أذانتنا بأناسيدها الجنائزية التشاؤ .. هلمى اجلسى جوارى وامسكى بيدي .. اضغظى . اضغظى أكثر .. »

فجأة مر بوجهها تغيير أثار رعبى للحظة .. لقد أريد ثم احمر بشكل مروع .. وقطبت وزمت شفتيها .. ثم راحت ترتجف كأنها مصابة بالملاريا .. بدا كأن كل طاقاتها حشدت لمقاومة نوبة ، وسمعت صرخة بعيدة من شفتيها .. وفى النهاية بدا أنها تهدأ وأن نوبة الهستيريا زالت .

ثم قالت :

- « هذه هي نتيجة خلق البشر بأغان جنائزية ! »

كانت هذه أول مرة أرى فيها علامات الوهن التى تكلمت عنها أمها .. أول مرة أراها تتصرف بهذه الطريقة .

\*\*\*

ذات مرة كنا نقف فى الترافدة الموجودة بغرفة المعيشة عندما رأيت فى فناننا مسكفاً أعرفه جيداً .. كان يزور القلعة مرتين فى العام . كان أحب له ملاح معينة تصاحب هذا التشوه .. وكان يرتدى قبعة مدببة ويضحك ضحكة عريضة تظهر نابيه .. ومن خلفه كان يجير فانتوساً سحرياً وصندوقين ، أعرف أن فى أحدهما سلامندر (\*) والآخر به وحش ملفق صنعه من قطع من القردة والبيغالوات وخطيها بغاية .. ومن حزامه تتدلى أشياء كثيرة يستعملها فى عروض الحواة .. وإلى جواره كلبه .

توقف المشعوذ عند منتصف الجسر ونزع قبعة وحشى لنا فى احترام قتلًا شيئاً بالفرنسية .. ثم أخرج كعماً وراح يعزف فى نشاط وحيوية حتى جعلنى أنفجر ضحكاً برغم نباح الكلب ..

(\*) نوع من الضفادع ..



دنا من تافلتنا ، وبدأ يعرض علينا بضاعته السحرية من تعاويذ تصد الشرور عنا .. فاشترت (كارميللا) تعاويذة وكذا فعلت أنا ..

كان ينظر لنا .. لحظة شعرت أن عينه السوداء تحمق فينا بتدقيق كان هناك شيئاً أثار فضوله .. ثم مد يده يفتح حقيبة جلدية مليئة بغرائب الأدوات المعدنية ..

- « فليأخذ الله هذا الكلب ! » ثم وجه الكلام لى أنا أجيد يا سيدتى ضمن أشياء كثيرة فن علاج الأسنان .. إن ضيفتك الكريمة كما أرى لها أليل طويلة حادة .. حادة كالإبرة .. بنظرتى للتأهبة أرى هذا .. ها ها !! فإن كان يؤذى السيدة الصغيرة كما أعقد فهانذا .. بمبردى وكلايتى .. لأجعله غير متيب ثمنا .. هذا لو سمحت لى .. هل تجرأت ؟ هل تجاوزت حدودى ؟ »

بالفعل بدا أن السيدة الصغيرة غاضبة جداً وهى تتسحب من التافذة .

قلت فى حق :

- « كيف يجزى هذا المشعوذ على إهانتى ؟ أين أبوك ليأخذ يحق ؟ لو كان أبى هنا لربط هذا النصاب إلى شجرة وأمر بجنده ، ثم وسمه بشعار القلعة ! »

ثم بدأت تهدأ فجأة ..

عندما عاد أبى فى المساء كالت مغوياته منخفضة .. أخبرنا أن هناك حالة وفاة أخرى كسابقتها .. لقد مرضت أخت فلاح فى إقطاعيته ومن الواضح أنها قد قاربت النهاية .  
قال أبى :

- « كل هذه الوفيات أسبابها طبيعية .. هؤلاء البؤساء ينقلون عدوى الخرافات لبعضهم من ثم يتخيل كل منهم ذات صور الرعب التى رآها جيرانه .. على كل حال نحن بين أيدى الله وما من شيء مكروه يمكن أن يصيبنا إلا ما كتب لنا .. إنه خلقنا وهو يرعانا .. »

قلت صديقتى الشابة :

- « خلق ؟ هذا المرض الذى يهاجم الفلاحين طبيعى .. الطبيعة ! كل شيء يأتى منها .. كل ما فى الأرض والسماء يعمل ويوجد حسب قوانين الطبيعة .. أليس كذلك ؟ »

قال أبى من دون أن يرد عليها :

- « سوف يأتى الطبيب اليوم .. أريد أن أعرف ما يفكر فيه .. »

قالت (كارميلا) :

- « الأطباء لم يفيدوني قط »

- « هل كنت مريضة ؟ »

- « مريضة جداً .. لكثير مما تتصور .. أصبت بذات الداء لكنني نسيت كل شيء ما عدا الألم والوهن .. »

وطوقت خصرى وغادرنا الغرفة بينما اتهمك أبى فى دراسة بعض الأوراق على المكتب .

جاء الطبيب فى ساعة متأخرة واجتمع مع أبى بعض الوقت .. كان رجلاً بارعاً فى الستين يحلق وجهه ليصير ناعماً كاليفيتينة .. وعندما غادرا كان السرور بادياً على أبى ..  
قال الطبيب :

- « على كل حال لا تنس أن الحياة والموت أمران غامضان لا نعرف عنهما شيئاً »

وأنصرفا .. لم أعرف وقتها ما يعنيه الطبيب .. لكن أحسبني فهمت الآن ..

\*\*\*

## الفصل الخامس

### تشابه مد هش

فى تلك الليلة وصل من (جراتس) ابن منظم الصور وهو يركب عربة يجرها حصان ، عليها صناديق امتلأت بالصور .. عندما يصل زائر من (جراتس) كنا نلتف حوله لنسمع آخر الأخبار .

كانت للخدمات يستقبلته أولاً ويسمع منه الأخبار وهو يلتهم العشاء ، ثم نقبله نحن وهو فى العمر مسلخاً بالمطرقة والإزميل ليعلق الصور .. بينما أبى يمسك بقائمة بها أرقام الصور التى أخذها الرجل لينظفها .

كانت (كارميلا) جالسة ترقب المشهد فى فتور .. بينما راحت الصور التى أرسلناها له لتجديدها تعلق واحدة تلو أخرى . إن أمى نمساوية من أصل مجرى وكانت أكثر الصور فى دارنا تخصها .. لا أعتقد أن الصور كانت جميلة لكنها بالتأكيد كانت قديمة جداً .. بعضها كنت أراه لأول مرة بعد التجديد لأن الدخان والغبار كان يحجبها ..



قال أبى :

- « ثمة صورة لم أجد لها بعد .. على ركنها تجد اسمها ..  
(مارشا كارنشتاين) .. بتاريخ ١٦٩٨ .. »

تذكرت الصورة .. كانت صورة صغيرة شبه مربعة بلا إطار ..  
لكنها كانت مغطاة بالسواد بحيث لا تميز شيئاً منها ..

أخرجها منظف اللوحات فى نوع من الفخر وعرضها  
علينا .. كانت مذهلة .. كانت الجمال بعينه ! كانت نسخة  
أخرى من (كارميللا) !

صحت فى دهشة :

- « (كارميللا) يا عزيزتى ! إنها لمعجزة ! هلكت ذى حية  
فى هذه الصورة .. أليست جميلة يا بابا ؟ حتى تلك اللوحة  
فوق حنجرتها ! »

ضحك أبى ، وقال :

- « بالفعل هو تشابه مدهش .. »

- « هلا سمحت لى بتعليقها فى غرفتى يا بابا ؟ »

- « بالطبع يا عزيزتى .. »

لم يبد على (كارميللا) أى تقدير لهذه المحادثة .. وبدأ  
كانها لم تسمعها .. كانت مسترخية فى مقعدها تنظر لى فى  
تأمل .. وايتسمت فى نوع من الانتشاء ..

أعدت قراءة الاسم :

- « ليس (ملشا) .. إنه (ميركالا) كونتيسة (كارنشتاين) ..  
إن أمى من نسل (كارنشتاين) .. أى إننى أنتمى لهم »

قالت الفتاة :

- « آه . وأنا ملهم .. لكنه نسب قديم جداً .. هل مازال  
هناك أحياء بينهم ؟ »

- « لا لأحد .. لقد قتت الأسرة فى الحروب الأهلية على قعر  
علمى .. لكن خرائب قلعته على بعد ثلاثة أميال من هنا »

قالت فى تراخ :

- « رائع ! لكن انظرى إلى ضوء القمر ! كم هو جميل !  
ما رأيك فى أن نقوم بجولة لنشاهد الطريق والنهر ؟ »

- « إنها مثل الليلة التى جئنا فيها »

نهضت وخرجنا معاً .. وفى صمت مشينا عبر الجسر ..

- « إن تذكرين ليلة مجيئى .. هل أنت سعيدة بذلك ؟ »

فقلت بصوت كالهمس .. فقلت :

- « مسرورة جداً يا عزيزتى .. »

- « وقد طلبت أن تعقنى الصورة فى غرفتك لأنها تشبهنى ؟ »

وأراحت رأسها على كتفى فقلت لها :

- « أنت رومانسية جداً يا (كارميلا) .. لو حكيت لى قصتك التى تحفيناها لوجدنا أنها مليئة بالرومانسية .. لابد أن هناك قصة حب كبيرة فى حياتك .. »

- « لم أحب أحداً قط .. لو أحببت لاخترتك أنت ! إتنى أعيش فىك .. ولسوف تموتين من أجلنى .. فانا أحبك ! »

تراجعت عنها فى رعب ..

كانت تنظر لى بوجه خلا من كل تعبير وكل لون ..

- « هل أنت بخير يا (كارميلا) ؟ يبدو لى أنك موشكة على فقدان الوعي .. »

- « نعم .. أنا كذلك .. سوف أستعيد صحتى بعد قليل .. »

فقط دعينا نعد ..

وعلى الباب قالت :

- « دعينا نلق نظرة أخيرة .. إنها المرة الأخيرة على الأرجح التى أرى فيها ضوء القمر معك »

بدأ الرعب ينتابنى من أن تكون أصيبت بذلك الرباء الغامض الذى يقرؤ البلاد من حولنا . لكنها ظمأنتنى أنها بخير ، ومرت الليلة من دون أن تصيبها نوبت الافتتان تلك التى تصيبنى بالرعب ..

لكن حدث فى تلك الليلة شيء جعل أفكارى تتخذ منحنى جديداً .. ويبدو أن هذا الشيء جعل حملها الملحوظ يتحول لنوع من النشاط العابر ..

\*\*\*



## الفصل السادس

### رعب غريب

عندما اجتمعنا في غرفة المعيشة ، رحنا نحتسى القهوة والشيكولاته مع المريبتين لكن (كارميلا) لم تشارك .. ثم رحنا نلعب الورق .. وجاء أبى ليظفر بما يسميه (طبق الشاي) .

انتهت اللعبة فجلس أبى جوار كارميلا على الأريكة وسألها عما إذا كانت سمعت أخباراً عن أمها منذ وصولها .  
« لا .. »

سألها عن عنوان مناسب للمراسلة .. فأجابته فى غموض :

« لا أستطيع أن أجيب .. لكننى كنت أفكر فى الرحيل .. أنتم ودودون جداً مضيافون وقد سببت لكم متاعب جمة .. أعتقد أن بوسعى أن أخذ عربة وأبحث عنها غداً فلنا أعرف أين يمكن أن تكون لكن ليس بوسعى أن أخبركم »

« لا يجب أن تفكرى فى شيء كهذا .. لن أسمح برحيلك إلا تحت رعاية أمك التى تكرمت بالموافقة على تركك هنا حتى تعود .. لكن هذه الثيلة يتراد ذلك الوباء الغريب الذى يغزو

الجيرة ، وإتنى لأشعر بمسئولية خطيرة خاصة مع التقارب للتصالح أمك .. لكننى لن أسمح برحيلك من دون توجيه مباشر منها .. »

أجابته وهى تبسم فى حياء :

« شكراً لك ألف مرة يا سيدى على كرم ضيافتك .. لم أشعر قط بالسعادة كما شعرت بها فى قصرك الجميل .. فى رفقة ابنك العزیزة »

ثم إنه نهض وبطريقته القديمة الفخمة ثم يدها .

رافقت (كارميلا) كعادتى لغرفتها ، وجلست أثرثر معها قبل أن تدخل الفراش ، ثم تركتها .

\*\*\*

اتساءل إن كانت ضيفتنا الجميلة لاتصلنى أبداً .. لم أرها رابعة قط وفى الصباح لم تكن تنزل حتى تنتهى صلوات أسرتنا .. ولم تحضر قط صلاة المساء معنا . لم أسمعها قط تتكلم فى أى شيء دينى .. لو كنت أعرف العالم أكثر لما أثار دهشتى هذا التجاهل .

إن طباع الناس العصبيين معدية ؛ لذا اكتسبت من كارميلا عادة إغلاق غرفة النوم على ليلاً .. وتعلمت منها البحث السريع في حجرتي كي أتأكد من عدم وجود سلاح مخبئ .

هكذا كنت أخلد للنوم مع ضوء في غرفتي .. تلك عادة يصعب أن أخلص منها .. هكذا يوسعي أن أنال راحتي في سلام .. لكن الكوابيس تخترق الجدران الصخرية ، وتسخر من الأقفال .

رأيت حلمًا مخيفًا في تلك الليلة .. لا أستطيع أن اعتبره كابوسًا لأنني كنت مدركة أنني في غرفتي وفي فراشي .. كنت أرى شيئًا أسود يتحرك عند قدمي في الفراش .. لم تبين كنهه أولاً ثم أدركت أنه يبدو كقطعة سوداء عسكرة .. كانت تروح وتجيء بذلك القلق الشرير الذي يميز الوحوش الحبسية في قفص .. لم أستطع الصراخ لكنني كنت مذعورة طبعًا ..

كان يذنو مني أكثر ففكرت .. حتى لم أعد أرى إلا عينيه .. ثم صعد إلى الفراش وعيناه قرب وجهي ، ثم شعرت بأنم إذ اخترق نباه المتباعدان بوصة صدري ..

صحويت صارخة لأجد أن الشمعة تضيء الغرفة .. رأيت خيال أنني تقف عند قدم السرير .. كانت في ثوب أسود

واسع وشعرها يغطي كتفها .. ما كانت الصخرة لتقف بثبات أكثر .. لم تبد منها أية علامة على التنفس ..

وفجأة بدا أنها تقترب من الباب .. الباب يفتح وهي تعبر منه ..

استعدت قدرتي على التفكير ، فكان أول ما خطر لي أن كارميلا كانت تلعب حيلة معي .. جريت للباب ففوجئت به موصلًا كما هو من الداخل ..

خفت أن أفتحه وأصابني الرعب ..

دخلت فراشي وتدنرت بأعطيتي حتى الصباح ..

\*\*\*



## الفصل السابع

### الانحدار

لا جدوى من محاولة أن أشرح مدى الرعب الذى أذكر به تلك الليلة حتى اليوم . لم يكن رعباً لحظياً كالذى تخلفه الكوابيس إنما هو رعب ينمو مع الزمن ، وبدا كأنما يتصل بالغرفة التى شهدت ذلك الظهور الشبحي .

لم أستطع فى اليوم التالى أن أتحمل لحظة وحدة ، لكنى لم أخبر بها .. اكتفيت بأن أخبر المريبتين بما يثقل على روحي .

ضحكت المدموازيل لكن أعقد أن مدام (بيرونون) شعرت بقلق .

قالت المدموازيل :

« بالمناسبة .. إن معر شجر الزيزفون وراء نافذة غرفة كارميلا مسكون ! »

قالت المدام :

« كلام فارغ ! من قال هذا ؟ »

« (مارتين) قال إنه جاء مرتين عند بوابة الفناء قبل الشروق ، فرأى نفس الشبح الأثوى يمشى فى طريق أشجار الزيزفون .. كان خائفاً جداً وهو يحكى لى .. لم أر فى حياتى أحق خائفاً مثله .. »

قلت :

« لا تقولى هذا لكارميلا .. فهى ترى هذا العمر من نافذتها وهى أكثر منى جبناً »

جاءت (كارميلا) متأخرة نوعاً هذا اليوم . كانت تحكى عن كابوس داهمها ليلاً إذ رأت شيئاً أسود كالنمر الكبير فى غرفة نومها ، وأنه فقس عليها لكنها أمسكت بتلك التعويذة التى اشتريتها من الأحبب ووضعتها تحت الوسادة ، فاختلنى ذلك الشيء .

كنت قد تركت تعويذتى فى مزهرية فى غرفة المعيشة .. اليوم لا أفكر بالضبط كيف استجمعت شجاعتى لأنام فى غرفتى ثانية وحدى .. لكنى قمت بتنبيت التعويذة على وسادتى ونمت كما لم أنم من قبل ..

مرت الليلة التالية على خير كذلك .. كان نومى عميقاً بلا أحلام .. لكنى صحت شاعرة بأسى وشجن وإن لم يكن هذا شعوراً سنياً ..

حكيت لكارميلا القصة فقللت إنها لم تر كوايس هي الأخرى ..

« ما سبب هذا فى اعتقادك ؟ مم صنعت هذه التعويذة ؟ »

« لا بد أنها غمست فى عقار معين يعمل تريباقاً للبرداء (الملاريا) .. » (\*)

« أى أنه يؤثر على الجسد فقط ؟ »

« طبعاً .. لا يمكن أن تخاف الشياطين من قطعة جلد لها رائحة الصيدليات .. لا يوجد سحر فى الموضوع .. كل شيء يمكن تفسيره بأسباب طبيعية »

هكذا تعددت تلك الليالى التى أمام فيها جيداً ثم أصحو بشعور شجن غريب . بدأت فكرة الغوص لأسفل تستحوذ على وبدأت أشعر بأننى أموت .. وقبلت هذه الفكرة ببطء شديد .. حتى لو كانت حزينة فقد شعرت بروحى بعذوبتها ..

(\*) فى ذلك الزمن كانت لية حمى تعتبر ملاريا .. بل كان أى مرض يعتبر ملاريا .. وبالطبع افترضت الفتاة أن الكوايس التى تراها ناجمة عن هذا المرض ..

ظلت كارميلا لطيفة معى ، وإن ازدادت لحظات توددها الغريبة نحوى ..

لا أعرف كيف حدث هذا ، لكنى كنت تحت وطأة أغرب مرض كتب لشخص فان أن يراه .. كنت مفتونة به حتى بدأ نوع من الرعب يخالطه .. كان هذا الشعور يزداد عمقاً حتى صبغ كل حياتى ..

بدأت النقطة التى عندها رحت أهبط فى فوهة ( أفروس Averno ) (\*) .. وبدأت أحلام غامضة تزورنى لا أذكر منها إلا القليل ..

لقد مرت ثلاثة أسابيع على بداية هذا التدهور ، وقد صار منظرى الآن ينبئ عن معاتلى ..

صار عيائى واسعيتين محاطتين بالسواد .. وشجبت جداً ..

راح أبى يسألنى عما إذا كنت بخير فكانت أصر بعناد على أننى كذلك .. وبشكل ما كان هذا صحيحاً فقد كان بدنى سليماً .. فقط تلك الأوهام التى أحتفظ بها لنفسى ..

(\*) فوهة فى اليونان كثيرة الشلل ، لذا اعتبرها الإغريق مدخل العالم السفلى .. المراد هنا أنها موشكة على الموت ..



لا اعتقد أنه ذلك الداء الذي أطلق عليه الفلاحون هنا اسم (أوبير oupire) لاكنى مريضة منذ ثلاثة أسابيع بينما الداء لا يترك ضحيته حية أكثر من ثلاث ليال .

سأحكى لك الآن حلمًا قادمي لكشف غريب .

ذات ليلة سمعت في الظلام صوتًا ناعما وبرغم هذا كان شنيعًا يقول لى : « أمك تحذر من السفاح .. »

وفي هذه اللحظة أضيت الغرفة بشكل ما ، ورأيت كارميلا فى ثوب نومها الأبيض ، وقد اغتمست من قمة رأسها حتى لخمص قدميها فى الدم !

نهضت صارخة وقد حسبتها قتلت ، وكل ما أتذكره بعد هذا هو وقفتي فى الردهة أصرخ .

هرعت المربيثان لى من غرفتيهما ، وأضاعت مصباحًا فلما رأيتا مظهري فهمتا ..

أصررت على قرع باب كارميلا .. رحنا ندق الباب وننادى بلا جدوى ..

زدد رعى ، لأن الباب موصد من الداخل .. عدنا لغرفتي ورحنا ندق الجرس .. ما كان أبى ليسمع هذا الصوت لأن غرفته

بعده .. وما كانت واحدة منا تجسر على قطع الممرات الرهيبة الواصلة إلى غرفته ..

جاء الخدم وكنت قد ارتديت روبًا وحفًا فواصلنا نداء (كارميلا) بلا جدوى ..

طلبت من الرجال اغتصاب القفل .. فلفطوا ذلك بينما رفعنا أضواءنا عالية على الباب ..

انفتح الباب فرأينا الغرفة بوضوح .. لم تكن هناك إجابة .. كل شيء كان مرتبًا كما تركتها عندما ودعتها مساء .. لكن (كارميلا) قد اختفت ..

\*\*\*

## الفصل الثامن

### البحث

بدأنا نهدأ نوعاً عندما وجدنا أن الغرفة غير مقلوبة ..  
وخطر للمدموازيل أن كارميلا صحت خائفة على صوت النكت  
على الباب فتوالت تحت الفراش أو خلف ستار .. بالطبع لن  
تخرج ما لم يتصرف كبير الخدم ورجاله ..

رحنا نناديها من جديد وقد ازداد رعبنا .. توسلت لكارميلا إن  
كانت تلعب لعبة سخيفة أن تقطعها لأن رعبنا شديد ..

الآن كنت مقتنعة أنها ليست في الغرفة .. هذا غريب ؟ هل  
تراها اكتشفت ممراً سرياً من تلك العمرات التي قيل إنها تملأ  
القلعة ؟ .. إن كان الأمر كذا فليسوف يتضح سريعاً ..

كانت الرابعة صباحاً ففضلت أن أمضى بقية الليل في غرفة  
المدام ..

كان القلق عاماً في اليوم التالي وتم تفتيش كل ركن في  
القلعة .. حتى بدأ أبى يفكر في نزح البحيرة .. وراح يفكر  
قلعاً فيما يقول للألم المسكنة لدى عودتها ..

في الساعة الواحدة صعدت لغرفة كارميلا : ففصلني الذهول  
لأنها كنت هناك تجلس إلى منضدة الترتين ! لم أصدق عيني !  
كان الرعب على وجهها وأشارت لى في صمت كي أقترب ..

جريت نحوها في سرور وعانقتها وقبلتها ، ودققت الجرس  
منادية أبى ..

- « أين كنت أيتها العزيزة ؟ لقد قتلنا القلق عليك »

قالت :

- « ليلة البارحة كانت ليلة العجائب »

- « اشرحي لى »

- « فى الثانية صباحاً كنت نائمة وراء الباب الموصد ..  
لم أحلم ولم يفتقنى شيء .. لكننى صحوت الآن لأجد نفسى على  
الأريكة .. وجدت باب غرفتى محطماً .. كيف حدث هذا دون  
أن أستيقظ ؟ لابد أن الضوءاء كانت عالية .. كيف لم  
أصح أنا التى يوقظنى النسيم ذاته ! »

هنا دخل أبى والخدم الغرفة ، وغرقت كارميلا فى بحر  
من الأسئلة والتهاتى .. لم يكن لديها أى تفسير لاختفائها ،  
وما قالته كان أقل تفسير معقول ..



راح أبى يذرع الغرفة مفكراً فرائيت كارميلا تحنجه بنظرة طويلة سوداء ..

اقتادها إلى الأريكة وجلس جوارها ، وقال :

« هلا سمحت لى يا عزيزتى بأن أسألك سؤالاً ؟ »

قالت :

« ومن لديه الحق أكثر منك ؟ سل ما تريد .. لكن قصتى هى الحيرة والظلام .. لا أعرف أى شيء آخر .. سل ما تريد لكن تذكر الحدود التى وضعتها ماما .. »

« بالطبع يا طفلى العزيزة .. لا أريد التطرق للمواضيع التى ترغب أمك ألا تطرقها .. إن أعجب ما حدث ليلة أمس هو أنك انتزعت من فراشك وغرفتك دون أن تستيقظى .. وهذا حدث والتوافذ موصدة والأبواب مغلقة من الداخل .. سوف أخبرك بنظريتى لكن لابد من سؤال أولاً .. »

خففت كارميلا رأسها فى عزيمة خائفة ، بينما حبست أنفاسى أنا والمربية ..

« سؤالى هو : هل قيل لك أنك تمشين فى نومك يوماً

ما ؟ »

« منذ كنت طفلة لم يحدث هذا .. »

« لكنك مشيت فى طفولتك ؟ »

« نعم .. مربية عجوز أخبرتنى بهذا .. »

ابتسم أبى :

« حسن .. هذا ما جرى .. نهضت فى نومك ومشيت وفتحت الباب وأخذت المفتاح معك .. ومشيت إلى واحدة من الحجرات الخمس والعشرين فى هذا الطابق .. على كل حال هناك الكثير من الحجرات وخزانات الثياب وكثير من قطع الأثاث الثقيلة .. تقتبش هذا القصر يقتضى أسبوعاً كاملاً .. هل فهمت ما أريد قوله ؟ »

أجابت :

« فهمت .. لكن ليس كل شيء .. »

سألته :

« لكن كيف تفسر يا بابا أن نجدها على الأريكة فى غرفة النوم التى فتشناها بعناية ؟ »

- « جاءت بها بعدما فتشناها وكانت بعد نقمة .. فى النهاية استيقظت تلقائياً ودهشت لما حدث لها أكثر من أى شخص آخر .. أتمنى لو كان تفسير كل الأفعال بهذا الوضوح والنقاء مثل لغزك يا (كارميلا) . »

ثم ضحك وأردف :

- « يجب أن تكون سعاداً لأن التفسير لا يشمل التخدير أو فتح الأبواب أو اللصوص أو الساحرات .. لاشيء يخيف يا كارميلا .. لن نقتل على سلامتينا »

كانت كارميلا فى نروة حسنها .. لم يكن شيء أكثر جمالاً منها فى تلك اللحظة .. وهنها زلها جمالاً .. وأعتقد أن أبى كان يقارن فى ذهنه سرّاً بين جمالها وجمالى .. على كل حال انتهت المحنة وعادت السعادة لنا ..

\*\*\*

## الفصل التاسع

### الطبيب

لما كانت كارميلا ترفض وجود خالمة معها فى الغرفة ، رتب أبى أن ينلم خالمة خارج بابها حتى لا تحاول مرة أخرى أن تجول من دون أن يقبض عليها على باب غرفتها .

مرت الليلة هائلة ، وفى الصباح جاء الطبيب ليراني ، ولم يكن أبى قد أخبرنى بهذا ..

اصطحبتنى المدام إلى مكتبة وهناك كان الطبيب صغير الحجم بشعره الأبيض وعوينقه - ولذى تكلمت عنه من قبل - ينتظرنى .

حكيت له قصتى فهدت الخطورة والجدية على ملامحه .. كنا واقفين فى إحدى التوافذ يولاه أحنا الآخر .. حينما انتهيت أراح كتفيه على الجدار وثبت عينيه على باهتمام فيه لمسة رعب .. بعد دقيقة تفكير طلب من المربية أن تقوده ليرى أبى .

جاء أبى على الفور ، وقال باسمنا :

- « أتوقع أن تقول لى يا دكتور إننى أحقق عجوز لأننى جلبتك هنا .. أتمنى هذا »



لكن ابتسامته تبخرت إذ أوماً له الطبيب بوجه لا هزل فيه .  
اتفرد بالطبيب وتكلما بعض الوقت .. بدا لى أنه موضوع  
جاد مثير للجدل ..

كانت الغرفة واسعة وقد وقتت لنا والمدام بعيداً نحترق من  
الفضول .. لم نميز كلمة واحدة لأن الصوت كان خفيضاً ..  
بعد دقيقة نظر أبى للغرفة . كان شاحباً غارقاً فى  
التفكير .. وأعتقد أنه كان مذعوراً .

قال لى :

« لورا يا عزيزتى .. تعالى هنا .. مدالم .. نحن لن  
نزعجك فى الفترة التالية »  
دنوت منهما خائفة .. كنت واهنة لكنى بالتأكيد لم أشعر  
أنى مريضة ..

قال أبى وهو ينظر للطبيب :

« هذا غريب فعلاً .. (لورا) .. تعالى هنا يا عزيزتى  
وكلمى د. (سيبليرج) .. واستعدي ذكرياتك .. قلت إن  
هناك إبرتين اخترقنا جلدك قرب العنق فى الليلة التى زارك  
فيها أول كابوس .. هل هناك ندوب باقية ؟ »

أجبت :

« - « بئناً .. »

« - « هلا أشرت لنا إلى مكان دخول الإبرتين ؟ »

أجبت :

« - « تحت حلقى بقليل .. هنا »

قال الطبيب :

« - « لن تماعى فى أن يكشف لنا بابا هذا الثوب لنرى  
موضع الإصابة »

أنزل بابا الثوب بوصتين تحت عنقى ثم صاح :

« - « فليباركنى الرب ! إن الأمر كذلك فعلاً ! »

قال الطبيب فى لهجة اتصاير كليب :

« - « تراه بعينيك الآن ! »

بدأ الذعر يتنابنى :

« - « عم تتكلمان ؟ »

- « لا شيء يا عزيزتى ماعدا بقعة زرقاء فى حجم طرف إصبعك .. والآن .. »

ثم استدار لأبى يسأله :

- « للسؤال المهم هو : ماذا علينا عمله ؟ »

ثم نادى المدام وقال لها :

- « أرى أن صديقتى الصغيرة أبعد ما تكون عن الصحة ..

لن يسبب هذا خطراً لكن لابد من اتباع خطوات معينة سوف أشرحها لك .. وفى الوقت ذاته لا تسمحى (لمس) لورا بأن تكون وحيدة لحظة واحدة .. هذا هو أهم توجيه لك .. »

وعدته المدام فى حماسة ولهفة .

هنا سأله أبى :

- « يجب أن أعرف رأيك بصدد مريضة أخرى تشبه أعراضها أعراض ابنتى بشكل أخف بكثير ، لكنها ذات النوع .. إنها تلك الشابة ضيفتنا .. لكنك تقول إنك ستمر من هنا مساء فمن الأفضل أن نتناول عشاءك معنا .. ولنسوف تراها فهي لا تصحو من النوم إلا عصراً .. »

قال الطبيب :

- « شكراً .. سأتى هنا فى الساعة مساء .. »

هكذا غادر أبى مع الطبيب ، ورأيتهما يمشيان فى الطريق وعبر الخلق .. ومن الواضح أنهما غرقان فى محادثة مهمة جداً ..

لم يعد الطبيب .. رأيتة يمتطى حصانه راحلاً غرباً نحو الغابة ..

فى الوقت ذاته رأيت ساعى البريد القادم من (درينقلد) ينزل حمولته ويناول أبى الخطابات .

كنت منهمكة مع المدام نحاول تخمين ما لفت له أبى والطبيب ..

كما حكى لى المدام فيما بعد ، فإتتها شعرت كأن الطبيب كان يخشى أن أصاب بنوبة مفاجئة .. ولو لم يكن هناك من يراقبنى فلربما هلكت أو أذيت نفسى بشدة .

لم يدهشنى هذا وتصورت رحمة بأعصابى أن المقصود من هذا منعى من إرهاق نفسى بالرياضة أو التهام فاكهة غير ناضجة أو حمل أى من الخمسين شيئاً لئى يفترض ألا يعملها الشباب .



بعد نصف ساعة جاء أبى وهو يمسك بخطاب وقال :

- « هذا الخطاب تلخر .. إنه من جنرال (شبيلزبورف) ..  
كان المفترض أن يكون هنا أمس لكنه قد يصل اليوم أو غدا .. »

وضع الخطاب فى يدى ، لكنه لم يبد مسرورا كعائلته عندما  
يلتى ضيف يحبه بشدة مثل الجنرال . بالعكس بدا كأنه يتمنى  
أن يفرق الرجل فى البحر الأحمر .. اعتقد أن شيئا كان فى  
ذهنه لا يريد أن يفصح عنه ..

وضعت يدى على يده ونظرت فى عينيه وقلت :

- « بابا .. هلا شرحت لى ؟ »

(ملس) على شعرى وقال :

- « ربما .. »

- « هل الطبيب يعتقد أنى مريضة جدا ؟ »

- « كلا .. يعتقد أنه لو اتخذنا خطوات صحيحة فلسوف

تستعدين صحتك .. خلال يوم أو اثنين »

ثم أردف بجفاف :

- « تمنيت لو أن صديقنا الطبيب الجنرال اختار وقتا آخر ..  
كنت أتمنى أن تكونى بخير عندما تستقبلينه »

- « ماذا يقول الطبيب عنى بالضبط ؟ »

- « لا شيء .. عليك ألا ترهقينى بالأسئلة .. »

قالها فى ضيق لم أره عليه فى حياتى .. فلما رأى أننى  
جرحت ، قبلنى وأضاف :

- « سوف تعرفين كل شيء خلال يومين .. هذا كل شيء ..  
فى الآن ذاته لا ترهق نفسك بالأسئلة »

وغفر الغرفة . لكنه عاد قبل أن أغرق فى الحيرة حول معنى  
هذا كله .. لقد عاد ليخبرنى أنه ذاهب إلى قاعة (كارنشتاين)  
وأنه طلب أن يعدوا العربة للرحيل فى الثانية عشرة ..

عنى أنا والدمام أن لرافقه .. يريد أن يقابل القس المسئول  
فى هذه المنطقة الجميلة .. عندما تصحو كارميللا سوف تنبعا  
مع الدمواتيل ومعهما ما يصلح لنزهة خلوية .. حيث  
نتناول طعامنا فى خرائب القلعة .

فى الثانية عشرة كنت مستعدة .. فما أن انطلقنا فى رحلتنا حتى انصرفنا يميناً لنقطع الجسر القوطى .. ثم غرباً حتى نبلغ القرية المهجورة وأطلال قلعة (كارنشتاين) .

لم يكن هناك أجمل من هذا المنظر .. لكن تعرجات الطريق كثيراً ما تخرجك عن مسارك ، فيلتف حول منخفضات ومنابر شتى رائعة الجمال ..

فى نقطة من تلك النقاط فوجئنا بصديقنا القديم الجنرال .. كان قائماً نحونا على صهوة جواد ، وكانت حقائب سفره تتبعه فى عربة مستأجرة ..

ترجل الجنرال وتبادلنا التحيات ، وبعد الإلتاع بسيط قبل أن يأخذ المقعد الخالى فى عربتنا .. وعاد حصانه مع خادمه إلى القلعة .

\*\*\*

## الفصل العاشر

### محروم

لم تكن قد رأيناه منذ عشرة أشهر لكن هذه الفترة غيرت شكله كأنها أعوام .. نحل كثيراً وبدا أن الكآبة والقلق قد حلا محل الهدوء الذى كان يميز ملامحه .

عيناه الزرقاوان الغامقتان المخترقتان صارتا تلعبان بهريق حازم تحت حاجبيه الكثين .

لم يكن هذا هو التغير الذى يسببه الحزن فقط .. يبدو أن لبعض العواطف الغاضبة دوراً فى هذا ..

بدأ يتكلم بطريقته العسكرية المباشرة عن الشكل الذى يعاينه بعد وفاة طفله .. فجأة انفجر فى نوبة غضب عن (الجنون الشيطانية) التى سقطت ضحية لها . وكان غاضباً أكثر منه حزناً وهو يتساءل عن سبب صبر السماء على هذه الممارسات الشريرة الشهوانية .

كان أبى قد فهم على الفور أن شيئاً غريباً جداً قد حدث ، فسأله - إن لم يؤلمه هذا - أن يوضح كلامه أكثر .. يوضح سبب هذه اللغة العنيفة التى يستعملها ..



قال الجنرال :

- « يمكن أن أحكى لكك لن تصدقنى .. »

- « ولم لا ؟ »

قال مشاكساً :

- « لأحك لا تصدق إلا ما يتفق مع معتقداتك الأولى ..  
كنت مثلك فى البداية ثم تعلمت »

قال أبى :

- « جربنى .. أنا لست متصليب الراى كما تظن .. أنا أعرف  
أنك لا تعتقد فى شىء إلا إذا وجدت البرهان عليه ، لذا  
استحتاجتك دقيقة جداً . »هنا نظر أبى إلى الجنرال وقد بدا فيه مرتاب بشكل واضح  
فى قواه العقلية . لحسن الحظ لم يلحظ الجنرال هذا .. كان  
ينظر فى كآبة إلى حدود الغابة التى تمتد أمامنا .

قال :

- « هل أنت ذاهب إلى خراب (كارنشتاين) ؟ هذه مصالحة  
ممترة .. كنت سأطلب منك أن تأخذنى هناك لفحصها .. ثمةشىء أرغب فى رؤيته .. كنيسة قديمة .. أليس كذلك ؟ بها  
مقابر هذه الأسرة المنقرضة ؟ »

قال أبى :

- « هذا مثير .. هل تنوى المطالبة بهذا العقار ؟ »

قال أبى هذا فى مرح .. لكن الجنرال لم يضحك ولم يبد أية  
علامة على أنه سمع دعاية صديق .. على العكس بدا صارماً  
جداً وربما أقرب إلى التوحش .. كان هناك شيئاً يستغزه ..

قال :

- « أنا أتوى بعون الله أن أحقق عملاً خيراً هنا .. عملاً  
سيرىح أرضنا من وحوش ، ويجعل الأبرياء ينامون فى  
أسرهم فلا يخشون الاعتداء .. ثمة أشياء غريبة سأخبرك  
بها يا صاحبنى وكانت غريبة بالنسبة لى منذ بضعة أشهر »  
نظر له أبى ليس فى عدم تصديق بل فى اهتمام وخوف ..

قال :

- « بيت (كارنشتاين) انقضى منذ زمن طويل .. مئة علم  
على الأقل .. زوجتى حكمت منهم لكن الاسم واللقب انقضا ..

القلعة هدمت والقرية هجرت .. مرت أعوام منذ خرج آخر دخان من مدخنة هناك .. سأحكى لك فى حينه لكننا الآن سنلتزم بترتيب الأحداث ..

- « أنت رأيت ابنتى .. طفلى .. ما من مخلوق فى جمالها ولنضارتها »

قال أبى :

- « نعم .. المسكينة .. حين رأيته آخر مرة كانت طفلة جداً .. ولقد حزننت فوق التصديق عندما عرفت بخبر الضربة التى وجهت لك »

احتشدت الدموع فى عيني الجندي العجوز ، وقال :

- « نحن صديقان قديمان ولما أعرف أنك ستحزن من لظى .. أنت تعرف أنها ليست ابنتى بالضبط لأننى لم أوزق بأطفال لكنى وصى عليها .. إن ما بقى لى من أعوام على الأرض لن يطول ، لكنى يعون الله أرغب فى إسداء خدمة للجنس البشرى قبل أن أموت .. أريد أن أصب انتقامى على من سلبوا الفتاة حياتها فى ربيع شبابهها .. »

قال أبى :

- « أنت وعدت بقص كل شيء .. أريد أن أسمع .. »  
كنا قد بلغنا نقطة طريق (درونشتال) الذى جاء منه الجنرال ، والذى يتفرع من الطريق الذى نقصد به (كارنشتاين) .

سأل الجنرال فى قلق :

- « كم نبعد عن الخراب ؟ »

قال أبى :

- « نحو نصف فرسخ . والآن دعنا نسمع القصة التى برعت فى تشويقنا لسماعها »

\*\*\*



## الفصل الحادي عشر

### القصة

بعد لحظات من الصمت راح الجنرال يرتب أفكاره ، وبدأ يحكى واحدة من أغرب ما سمعت من قصص .

« طفلتى العزيزة كانت تتطلع بشوق لزيارتكم .. وفى الوقت ذاته تلقينا دعوة من صديقى القديم الكونت (كارلسفلد) .. وقلعته على بعد ستة فراسخ من قلعة (كارنشتاين) .. كانت ضيافته لنا كضيافة الملوك .. كان عنده مصباح (علاء الدين) ينفذ له ما يشتهى من أحلام ..

« الليلة التى يبدأ حزنى منها هى ليلة حفل تنكرى رائع .. كانت الأرض مفتوحة والأشجار مزينة بالمصابيح .. مع عرض ألعاب نارية ثم تره باريس نفسها .. والموسيقا ! تعرفان أن للموسيقا ضغى ! موسيقا تستلب الوعى ! أعظم آلات موسيقية وأعظم عازفين يمكن أن تجدهم فى أوروبا ..

شعرت ولنا لسمع وأنظر كلئلى أحمل حملاً إلى رومانسية شهابى .

عندما انتهت الألعاب النارية ، وبدأ الحفل . عدنا للغرف التى فتحوها للزائرين ..

كان حشداً أرسقراطياً جداً .. وكنت أنا النكرة الوحيدة هناك ..

وكانت طفلتى العزيزة فى غابة الجمال .. لم تكن تضع قناعاً ، وقد أضفى حماسها وسورها فتنة على ملامحها ..

كانت هناك شابة يبدو أنها ذات شأن متأنقة وتضع قناعاً ، وتراقب طفلتى باهتمام فائق ..

لقد قابلتها هذه الأمسية فى أكثر من مكان .. وكانت تراقبها سيدة مقنعة بدورها ، فالخرة الثياب .. وقد بدا أنها عظيمة الشأن ترافق الفتاة كوصيفة .

لو أن الفتاة الصغيرة لم ترتد قناعاً لعرفت بيقين أكبر إن كانت تراقب طفلتى أم لا .. الآن أنا متأكد من أنها كانت تراقبها .

دخلنا صالوناً وكانت طفلتى المسكينة ترقص وتمسرح قليلاً على مقعد قرب الباب ، فذنت السيدتان اللتان ذكرتهما ، ووقفت واحدة جوارى بينما جذبت الأخرى مقعداً وجلست جوار طفلتى .

مستفيدة من قاعها استدارت السيدة نحوي وتادنتى بلسمى وبطريقة صديق قديم .. ثم بدأت محادثة معى أثارت فضولى بشدة .

تحدثت عن مواقف عدة قبلتني فيها . فى المحكمة أو منزل شهيرة .. وتذكرت أحداثاً معينة نسيها، لكنها كقت تنتظر فى عثلى معلقة بانتظار لمستها لتصحو ..

صرت أكثر فضولاً لمعرفة من هى .. لكنها تعلصت من محاولتى ببراعة وبشكل لبق .. إنها تعرف أموراً كثيرة فى حيتى بشكل لا يمكن تفسيره .. وكقت هى تجد لذة غير عالية فى إكاء فضولى .. فى رؤيتى أتخط بين حدس وآخر .

فى الوقت ذاته كانت الفتاة الشابة التى تطلق عليها أمها اسم (ميلاركا) - وهو اسم عجيب - قد استطاعت بسهولة وبراعة أن تبدأ حديثاً مع طفلى ..

قلت مقدمة نفسها إن أمها معرفة قديمة جداً لى .. كانت تتكلم بتلك الجرأة التى يمنحها للناس القناع .. كلمتها كصديقة وأطرت ثوبها وأطرت جمالها ..

راحت تسليها بدعابت عن قانس فى قاعة الرقص .. كانت ذكية جداً مفعة بالحبوبية متى أرادت .. هكذا صارنا صديقتين بعد قليل وأنزلت الفتاة قاعها مظهرة جمالاً ملحوظاً ..

لم أر وجهها من قبل وكذا طفلى .. كانت ملامحها جميلة فعلاً حتى أنه كان من العسير ألا تشعر بالاجذاب ..

بدأ لى أن طفلى والغريبة قد وقعاً فى حب بعضهما .. ومن النظرة الأولى :

بدت أوجه بعض أسئلة للسيدة .. قلت لها :

- « أنت حيرتلى فهل هذا غير كاف ؟ الآن هل يمكن أن نتعادل وأن تسمحن لى بأن أنزع قناعك ؟ » أجابت :

- « هل يوجد طلب أقل تعقلاً من هذا ؟ تطلب من السيدة أن تتنازل عن مزية تمنحها التفوق ؟ .. ثم من قال إنك ستعرفنى ؟ الأعوام تغير الكثير .. »

ضحكت ضحكة فيها شجن ، وكقت :

- « كما ترين . »

- « بل كما يقول لنا الفلاسفة .. وكيف تضمن أن مرأى وجهى سيساعدك ؟ »

- « يجب أن أجرب .. لكن لا جدوى من التظاهر بأنك امرأة عجوز .. معالم جسدك تخونك »



« برغم هذا هي أعوام منذ رأيته ورأيتك .. (ميلاركا) هناك هي انتهت .. لا يمكن إذن أن أكون صغيرة السن .. حتى في رأي من علمهم الزمن التسامح .. لا أحب أن تقارن وجهي بما تذكره عني ، ثم إنك لا تضع قناعاً لذا ليس لديك ما تبادل به .. »

« أطلب عطفك أن تنزعى القناع .. »

« وأنا أضم عطفك لعطفي كي يبقى القناع حيث هو »

« على الأقل هل أنت فرنسية أم ألمانية ؟ فأنت تجيدين اللغتين »

« لن أصرح بهذا .. أعقد أنها طريقة تكفي بها للكلام .. »

لم أعرف وقتها أن هذه المحادثة معدة مسبقاً .. وأنها غالباً تدربت عليها كثيراً ..

هنا قاطعها سيد مهذب يلبس الأسود .. فقط لا يعيه إلا أن وجهه هو الشحوب بعينه .. شحوب لم أره إلا في الموتى ..

لم ينشم لكنه انحنى في رقة وتهذيب ، وقال :

« هلا سمحت لي سيدتي الكونتيسة بأن أخبرها كلمات قليلة سوف تهمها بشدة ؟ »

نظرت له المرأة ثم طلبت مني أن أحفظ لها مقدها وتهضت مع الرجل . كانت تتكلم بجدية تامة مع ذلك الرجل ثم توارت في الزحام ولم أعد أعرف أين هي .

ظللت أحاول تخمين شخصية السيدة .. وفكرت في أن أضم للمناقشة بين طفلي والفتاة .. هكذا سوف أظفر باسمها وعنوانها وعقاراتها ..

لكنها عادت قبل أن يحدث هذا ، وقال الخدم إن عربتها جاءت .

\*\*\*

## الفصل الثاني عشر

### التماس

قلت لى السيدة إن لينتها تتعافى من حادث ركوب حصان أثر على أعصابها بشدة .. السيدة ترغب فى ألا تفارق لينتها لكنها مرتبطة برحلة شديدة الخطر تتعلق بالموت والحياة ..

قلت لى إننى سأعرف التفاصيل فيما بعد لكن ليس الآن .. كل ما طلبته منى كان أن أعنى بالينتها .. لقد أصنعت اللعب وألقت نفسها بالكامل فى بحر فروسيته ..

فى الوقت ذاته وبإحدى تصاريف القدر ، جاءت طفلتى جوارى وبصوت خفيض اقترحت أن أدعو صاحبته (ميلاركا) لزيارتنا .. وخطر لى أن هذا سيروق لها بالتأكيد ..

فى ظروف أخرى كنت سأطلب منها أن تنتظر إلى أن نعرف على الأقل من هم .. لكن لم يكن عندى وقت للتفكير ..

لقد قهرنى جمال الفتاة الشابة الذى لا يقاوم ، مع نيران الأصل الكريم .. لهذا وافقت وقبلت أن أعنى بالشابة التى تطلق عليها أمها اسم (ميلاركا) ..

أومات السيدة لابنتها ثم راحت تحكى لها كيف أن ظروفها قهرية تضطرها للرحيل وأننى سأعنى بها فى هذه الفترة .. ثم همست بكلمات لابنتها وقبلتها مرتين ، ثم رحلت بصحبها السيد الشاحب ببذلته السوداء ..

قلت (ميلاركا) :

- « فى الغرفة المجاورة نافذة .. أريد أن أودع ماما هناك وأرسل لها قبلة .. »

هكذا والفتا .. دخلنا الغرفة معها ووقفنا فى النافذة ، فأرابت عربة أنيقة يحيط بها السعاة والخدم والأكباش .. الرجل المعتاق يضع عباءة على كتفى السيدة ويرفع الكبود ليغطى رأسها .. وبدأت العربة تتحرك ..

قلت لنفسى :

- « لقد رحلت ! »

وللمرة الأولى منذ وافقت بدأت أفهم حماقة ما فعلت ..



قالت للشابة في حزن :

« لم تنظر لفرق قط ا »

قلت :

« لقد نزع فتاعها لذا لم ترد أن تكشف وجهها ..

وما كان يوسعها أن تعرف فك في النافذة »

تهدت ونظرت لى ..

كان جمالها مذهلاً لدرجة أنني أسفت لأننى ندمت على كرم الضيافة .. وصممت على أن أوضها عن الجلاء الواضح الذى استقبلتها به فى البداية ..

طلبت الفتاتان منى أن نعود إلى حيث كانت الفرقة الموسيقية يجرى استبدالها ..

صارت صلة ميلاركا بنا وطيدة .. وسلتنا بكلامها العلىء بالحيوية وقصصها عن القوم العظام الذين رأيناهم فى الشرفة .. صرت أميل لها أكثر فأكثر كل دقيقة .. كانت ثروتها مسئلة فعلاً .. أنا الذى أيتعدت عن العالم فترة لا بأس بها ..

ولمركت أنها ستمنح الحياة لتلك الأمسيات الوحيدة الكثيرة فى دارنا ..

لم ينته الحفل حتى صارت شمس الصباح فى الأفق .. كان الدوق الكبير يحب أن يرقص حتى هذه اللحظة ، حتى لا يستطيع المخلصون له أن يرحلوا أو يخلدوا للفرش ..

كنا فى صالون مزدهم عندما سألتنى طفلتى عن مكان (ميلاركا) ..

كنت أحسبها معها وتصورت هى أنها معى ..

من الواضح أننا فقدناها ..

فشلت كل محاولتى للعثور عليها .. وخشيت أن ترتبك فى محاولة البحث عنا فتفترض أننا أناس آخرون ..

الآن اتضح لى بوضوح مدى العمالة التى ارتكبتها عندما استضفت هذه الآتمة .. بينما لا أعرف إلا اسمها ..

وكنت مقيداً بعود لا أعرف سبب الإصرار عليها لكنها تحتم ألا أسأل .. كما كان من السخف أن أسأل الناس عن الآتمة التى هى ابنة الكونتيسة التى رحلت منذ وقت قصير ..

جاء الصباح ، عندما قررت أن أتخلى عن البحث .. وحتى الثغية من اليوم الثانى لم نعرف شيئاً عنها ..

فى هذا الوقت دق خادم على باب ابنة أختى ليقول إن سيدة صغيرة قلقة جداً طلبت منه بجدية ، أن يخبرها عن

مكان الجنرال (شبيلازورف) وابنته الشابة ، الذى تركتها  
أُمها فى عنايته ..

لم يكن هناك شك .. صديقتنا الشابة قد ظهرت ، ولبتنا  
فقدناها فعلاً !

حكيت لطفلتى قصة تفسر بها كيف فشلت فى العثور  
علينا ..

فى ساعة متأخرة - كما تقول - دخلت غرفة نوم مديرة  
المنزل بالمسة من العثور علينا ..

هناك نامت نومًا طويلًا .. طويلًا لكنه جعلها تستعيد قواها  
من جديد بعد إرهاق الحفل ..

فى هذا اليوم جاءت ( ميلاركا ) البيت معنا ..

وكنيت مسرورًا لأنى ظفرت برفيق رائع كهذا لفتاتى  
الصغيرة ..

\*\*\*

## الفصل الثالث عشر

### الحطاب

لم يخل الأمر من عيوب .. ففى المقام الأول كانت  
( ميلاركا ) تشكو من كسل شديد .. الوهن الذى تلا مرضها  
الأخير .. ولم تخرج من غرفتها قط قبل العصر ..

بالإضافة لهذا كانت دومًا تغلق غرفتها من الداخل ،  
وتكس المفتاح فى القفل .. ولا شك فى أنها لم تكن فى  
غرفتها أحيانًا فى الصباح الباكر .

أحيانًا فى الضوء الرمادى الشاحب للصباح كنا نراها تمشى  
بين الأشجار متجهة للشرق ، وتبدو كأنها غير واعية .

جعلنى هذا أعتقد أنها تمشى فى نومها .. لكن هذا لم يفسر  
لغز مغادرتها لغرفتها تاركة المفتاح فى القفل من الداخل ..

وسط هذه الحيرة اتبلى القلق بصدد أمر عاجل خطير ..

لقد بدأت طفلتى تفقد جمالها وصحتها .. وكان هذا بشكل  
غامض مخيف حتى أن الذعر سيطر على ..



في البداية كانت تزورها أحلام مرعبة ، ثم كما تخيلت بدأت تزورها لطيفاً أو لشباح تمثل (ميلزكا) أحياناً وأحياناً تبدو كوحوش .. وهذه الوحوش تجوب غرفة النوم حول الفراش .. بعد هذا تأتي الأحاسيس .. أحاسيس غير سارة لكنها ذات طابع خاص ..

يشبه الأمر كما قالت سريان تيار تلجى في صدرها ..

في مرات أخرى كانت تشعر ببهارتين تخرقان صدرها تحت العنق بقليل .. فيدب فيه ألم حاد ..

أحياناً كانت تشعر بالاختناق ثم تغيب عن الوعي ..

\*\*\*

كنت أسمع كل كلمة يقولها الجنرال العجوز على حدة ، لأننا في هذه اللحظة كنا نعيش على الكلا الذي يمتد لجانبى الطريق .. وقتئذ تدنو من القرية التي لم تر دخان مدخنة منذ نصف قرن ..

طبعاً يمكنك تخمين مدى الفرية التي شعرت بها وأنا أسمع الأعراض التي تمر بي بالضبط .. بل إنه ذكر عادات كنت حتى هذه اللحظة أحسبها خاصة بضيقتنا (كارميللا) ..

انفتحت ثغرة في الأشجار ، فرأينا أننا تحت مدخلين وأسقف القرية المخربة .. ويقايا القلعة المتداعية حولها أشجار عملاقة ..

- « وهنا كان يقيم آل (كارنشتاين) ! »

قالها الجنرال وهو يطل من نافذة كبرى على القرية .. رأى الغابة الممتدة بحدودها المتعرجة ..

وأصل الكلام :

- « كنت أسرة كريمة .. وهنا كنت تكتب يوميات ملطخة بدم .. لكن من الغريب بعد الموت أن يواصلوا تلويث الجنس البشري بالشهوات الفظيعة .. هنا كانت كنيسةهم .. تحت .. »

وأشار إلى جدران عظيمة لبنانية قوطية ، المشهد الذي تراه وسط الأشجار الكثيفة جزئياً ..

وأضاف :

- « أسمع فأس حطاب .. إنه منهمك في قطع الأشجار .. أعتقد أنه يمكن أن يمنحنا ما نريد من معلومات .. يخبرنا بقهر (ميركالا) كونتيسة كارنشتاين .. هؤلاء الفلاحون يحافظون على تقاليد الأسر العظيمة .. بينما أسرار هؤلاء تفتنى بين الأغنياء وتفتنى الأسرة نفسها .. »

قال أبى :

- « لدينا صورة لـ (ميركالا) كونييسة كرنشولين فى بيتى .. هل تريد أن تراها ؟ »

- « فى وقت آخر يا صديقى .. أنا أؤمن أبى رأيتها فعلاً .. وما دفعنى للقدوم لك هو رغبى فى استكشاف الكنيسة التى نحن ذاهبون لها .. »

فى دهشة قال أبى :

- « ماذا ؟ ترى الكونييسة (ميركالا) ؟ لقد ملكت منذ قرن ! »

قال الجنرال :

- « ليست مينة للدرجة التى تعتقدها .. »

أجاب أبى وهو ينظر له وبذات درجة الشك السابقة :

- « أنت تحيرنى بشدة »

كان كلام الجنرال مليئاً بالحق والغيظ ، لكنه كان خالياً من الهلوسة أو الخفة ..

مررنا تحت أقواس الكنيسة القوطية وقال الجنرال :

- « بقى أمامى شيء واحد يهمنى فى الأيام الباقية لى على الأرض .. أن أقول بها الانتقام الذى أحمد الله على أننى قادر عليه »

فى دهشة سأل أبى :

- « عن أى انتقام تتكلم ؟ »

أجاب وقد احمر وجهه فى وحشية ورفع قبضته فى الهواء كأنه يمسك بمقبض فأس :

- « أن نقطع رأس الوحش !! »

صاح أبى فى ذهول :

- « ماذا ؟ »

- « نظير رأسها ! »

- « نظيره ؟ »

- « نعم .. بفأس قصيرة أو رفش أو أى شيء يمكن أن يمزق حلقها القاتل .. سوف تسمع »

ثم راح يرتجف انفعالاً ، وقال :



« هذه العارضة الخشبية تصلح كمقعد .. إن ابتلك مرهقة فدعها تجلس ، وقا سألها قصتي المخيفة بعد بضع جمل .. »

كان قلب الخشب الملقى وسط العشب الذى يغطى إفريز الكنيسة يشكل مقعداً سرى أن أجلس عليه .. فى الوقت ذاته نادى الجنرال الحطاب الذى كان يرفع بعض الأغصان المستندة إلى الجدران القديمة .. وقد وقف الرجل قوى البنيان أمامنا والناس فى يده ..

لم يستطع أن يخبرنا بشيء عن هذه الآثار .. لكنه قال إن هناك حارساً قديماً للغاية يقيم حالياً فى بيت القس على بعد ميلين ، ويوسعه أن يخبرنا بكل أثر آل (كارنشتلين) ..

قال إنه سيجلبه لنا خلال نصف ساعة لو أننا أقرضناه جواداً من جيراننا ..

سأل أبى الرجل :

« هل أنت مسئول عن هذه الغلبة منذ زمن ؟ »

قال الرجل بلهجته العالمية :

« أنا حطاب هنا طيلة حياتي .. وكذلك أبى من قبلى .. وهكذا لعدة أجيال .. يوسعى أن أرىكم البيت الذى كان الأجداد يعيشون فيه فى القرية »

سأله الجنرال :

« لماذا صارت القرية مهجورة ؟؟ »

« لقد هاجمتها الأتسباح العائدة من القبور يا سيدى .. كان الناس يلاحقون أكثر هذه الأتسباح إلى قبورها ثم يتخلصون منها بالسبل المعتادة .. قطع الرأس .. التودد .. الحرق ، لكن قرويين كثيرين ماتوا أولاً »

وأردف :

« بعد هذا قُتلت الكثير من القبور تفتح .. ويحرم مصاصو الدماء من وجودهم . لكن القرية لم تبرا تماماً .. سمع أحد السادة من (مورفيا) وكان مسافراً من هنا هذه الأمور ، وكان بارعاً فيها كأكثر الناس فى وطنه ؛ لذا عرض علينا أن يخلص القرية من معذبيها ..

« فعل ذلك على النحو التالى : لاختار ليلة ساطعة القمر وتسلق برج لكنيسة بعد غروب شمس مباشرة .. هكذا صار يوسعه أن يرى لقاء الكنيسة تحته كما نراه نحن من هذه النافذة .. ظل يراقب حتى رأى مصاص الدماء يخرج من قبره ويضع جواره

قطعة الكفن التي كان ملفوفاً فيها .. ثم يتجه إلى القرية ليهاجم سكانها ..

« رأى الغريب هذا كله فنزل من برج الكنيسة وأخذ قطعة الكفن وعاد بها إلى قمة البرج ..

« حينما عاد مصاص الدماء من جولاته التقط قطعة القماش . وصرخ في توحش في المورافي الذي رآه على قمة البرج . فتحداه هذا الأخير كي يصعد له ويأخذ الكفن ..

قبل مصاص الدماء للتحدى ، وبدأ يتسلق برج الكنيسة .. فلما وصل إلى المورافي أخرج هذا سيفه وشطر جمجمة مصاص الدماء إلى نصفين ، فسقط هذا الأخير على فناء الكنيسة .. وهكذا نزل المورافي وأخذ الجثة لأهالي القرية الذين غرسوا وتدًا في قلبها وأحرقوها .. »

« هذا النبيل المورافي حصل على موافقة رأس العائلة على أن يزيل قبر ( ميركالا ) كوثيسة كارنشتاين . وقد فعل هذا حتى أن مكان القبر قد نسي تمامًا .. »

سأله الجنرال في لهفة :

- « هلا أشرت إلى موضعه ؟ »

فهز رجل الغابات رأسه وابتسم ، وقال :

- « ما من كان حي يستطيع إخبارك اليوم .. يقولون كذلك إن جسدها التزع من هنا لكن أحدًا لا يعرف هذا بدقة .. »

كان وقت طويل قد مر .. لذا انصرف الرجل ، بينما بقينا نسمع باقي قصة الجنرال الغريبة .

\*\*\*



## الفصل الرابع عشر

### القائه

واصل الجنرال :

- بدأت طفلتى تتدهور .. فشل الطبيب الذى فحصها فى أن يجد سبباً معقولاً لمرضها ..

رأى ذعرى فأقترح عمل (كونسولتو) .. هكذا استدعينا طبيباً نابهاً من (جراتس) .. مرت عدة أيام قبل أن يصل .. كان طبيباً بارعاً ويتمتع بالثقافة ..

فحص الرجلان طفلتى الممسكية .. ثم تسحبا إلى المكتب للمناقشة .. كنت فى الغرفة الملائمة أنظر سماع استدعائى ، فسمعت صوتيهما يرتفعان بشكل حاد أكثر مما تقتضيه مناقشة فلسفية ..

عندما قرعت الباب ودخلت ، وجدت الطبيب العجوز من (جراتس) مصراً على رأيه ، بينما الشاب زميله ينتقد النظرية بسخرية لا تخفى ، تصاحبها ضحكات ثقيلة .

لكن هذه المشاحنة قتلت بمجرد دخولى ..

قال الطبيب الأول :

- « زميلى المثقف يرى أنك بحاجة إلى مشعوذ لا طبيب »

قال الطبيب العجوز من (جراتس) وهو غير راض :

- « سامحنى .. سوف أجرب وجهة نظرى بصدد الحالة فى وقت آخر على طريقتى .. أخشى أن مهارتى وعلمى لن ينفعانى .. لكن قبل أن أرحل سوف أمنح نفسى شرف أن أقترح شيئاً عليك »

وبدا كئبه يفكر ، ثم جلس إلى منضدة وراح يكتب ..

لقد تركنى هذا الكونسولتو حيث كنت .. هكذا خرجت فى الحقول شارد الذهن ..

إلا أنه بعد عشر دقائق لحق بى ذلك الطبيب من (جراتس) .. اعتذر لى لأنه اختلف على أثرى ، لكنه لا يستطيع أن يرحل بضمير سليم ما لم يتبادل معى بضع كلمات ..

قال إنه لا يخطئ .. ما من مرض طبيعى يسبب ذات  
العلامات .. وإن الموت قد اقترب جداً . لكن يبقى من حياة  
الفتاة يوم أو يومان .. ثم توقفت التنبؤات القاتلة فلربما أمكن  
للفتاة استعادة قواها .. لكن هجمة أخرى سوف تطفئ آخر  
وهج حياة .. وهذا الوهج على وشك النفاد على كل حال .

سألته :

- « ما نوعية التنبؤات التى تتكلم عنها ؟ »

- « شرحت كل شيء فى المذكرة التى أضعها بين يديك ..  
بشرط أن تستدعى أقرب رجل دين وتفتح خطبى فى وجوده ..  
لا تطلعه إلا عندما يكون معك .. وإلا سوف تستهتر به برغم  
أنها مسألة حياة أو موت .. »

وهكذا انصرف .. كان الكاهن متغيماً لذا قررت أن أقرأ  
الخطاب بنفسى ..

فى وقت آخر أو حالة أخرى لربما أثار سخريتى ، لكن  
ما أكثر دروب الدجل والشعوذة التى يسلكها الناس كامل

أخير عندما ثقّل الطرق العادية ، وتكون حياة شخص عزيز  
على المحك ؟

سوف تقول إنه لا شيء أكثر سخفاً من خطاب الطبيب  
للمثقف ..

كان يرشحه بزيارة لمستشفى المجانين .

لقد قال إن المريضة تشكو من زيارات مصاص دماء !

إن الثقوب التى تصفها جوار حلقها هى فى الحقيقة  
موضع غرس نابين طويلين حادين يميزان مصاصى  
الدماء .. دعت من العلامة الحمراء المحيطة بالثقبين التى  
وصفها العلم بأنها شفتا الشيطان .. وكل عرض لدى الفتاة  
يتسق تماماً مع قصص سابقة لحالات مشابهة ..

كنت طبيعى لا أقبل وجود هذه الأمور .. لكنى كنت فى  
أحسن حالاتى وأنا أنفذ ما فى الورقة من تعليمات ..

أخفيت نفسى فى غرفة تبديل الثياب العظيمة التى تفتح  
بباب على غرفة الفتاة .. وكانت شمعة تشتعل فيها ..  
وظللت أنتظر حتى غابت فى النوم ..



وقلت أنتظر جوار الباب والسيف جوارى على منضدة ..  
حتى تجاوزت الساعة الواحدة ..

رأيت جسماً أسود عملاقاً غير محدد يزحف عند قدم  
الفراش ، ثم يتسلق حتى حنجرة الفتاة ثم بدأ ينتفخ . ويتحول  
إلى كتلة نابضة ..

للحظات تحولت إلى تمثال .. ثم وثبت إلى السيف ..

تقلص ذلك المخلوق الأسود نحو قدم الفراش ثم زحف  
عليها .. وفجأة رأيت (ميلاركا) تقف هناك صورة من  
الرعب والشراسة ..

ضربتها بسيفى لكنى رأيتها عند الباب ..

ضربت من جديد وقد تملكى الذعر فإذا بها قد  
رحلت !

تهشم سيفى إلى شظايا عندما اصطدم بالباب ..

لا أستطيع أن أصف لك ما حدث فى تلك الليلة الرهيبة ..  
لقد استيقظ البيت كله وراح يتحرك .. لقد ذهب شبح (ميلاركا)  
لكن ضحيتها كانت تتلاشى بسرعة ..

وقبل الفجر ماتت ..

\*\*\*

كان الجنرال العجوز متوتراً ..

لم نتكلم معه وابتعد أبى قليلاً وراح يطالع الأسماء على  
شواهد القبور .. ثم دلف إلى باب كنيسة . أما الجنرال فاستند  
إلى جدار وراح يجلف عينيه ويتهد بحرارة ..

سررنى أن أسمع أصوات (كارميللا) والمدام قادمة ..

ثم زالت الأصوات ..

فى هذه العزلة ، وبعد سماع هذه القصة الغريبة ، التى  
ترتبط بهؤلاء الموتى كرىمى المحتردين الذين اختلطت بقاياهم  
بالتراب والنبالاب من حولنا ، وكل حادثة منها ترتبط بهذه

القضية الغامضة ، وفي هذه البقعة المسكونة التي تحيط بها  
الخشرة الكثيفة .. بدأ الذعر يستولى على ..

غاص قلبي في قذمي وأنا أرمق هذا المشهد ..

كانت عينا الجنرال ترمقان الأرض إذ التحنى ويداه على  
قاعدة أثر مهشم ..

وتحت مدخل باب تعتيه واحدة من تلك الشياطين  
القوطية الشائهة التي يهاها المزاج القوطي المولع  
بالتعجب والتهكم معا .. رأيت في سرور الوجه الجميل  
لكارميلا ..

كدت أنهض وأتكلم ، ورددت على ابتسامتها بهزة  
رأس ..

في هذه اللحظة التقط العجوز بجوارى فأس الحطاب  
وهجم عليها .. فما أن رآته حتى زحف تعبير متوحش على  
وجهها ..

كان تعبيرًا لحظيًا مرعبًا وهي تشب إلى الخلف ..

وقبل أن أصرخ هوى عليها بكل قوته ، لكنها تملصت  
ثم أمسكت به بقبضتها الرقيقة من معصمه .. حاول أن  
يحرر ذراعه للحظة لكن الفأس هوى على الأرض واختفت  
الفتاة ..

ترنح إلى الجدار وشعره الأبيض منتصب والعرق يبلل  
وجهه كأنما كان على شفا الموت ..

حدث كل شيء في ثوان فلا أذكر إلا اللدما تقف أمامي  
وهي تكرر بلا انقطاع :

- « أين العمولزين كارميلا ؟ »

قلت لها :

- « لا أعرف .. ربما هناك .. »

وأشرت إلى الباب الذي دخلته :

- « منذ دقيقة أو دقيقتين .. »



« لكنى لُفّ في العمر منذ دخلت المدموازيل كارميلا ولم تخرج من عندي .. »

ثم بدأت تتلوى كارميلا من خلال كل باب وكل نافذة ..

سألتنا الجنرال :

- « هل تسمى نفسها كارميلا ؟ »

- « نعم .. »

- « وهى أيضا ميلاركا .. وهى ذات المرأة التى كانت (ميركالا) كونتيسة كارنشتاين .. فلتفارقوا هذه الأرض الملعونة بأسرع ما تستطيعون .. ابقوا فى بيت الكاهن حتى نعود لكم .. اذهبوا .. فلربما لن تروا كارميلا ثانية ! »

\*\*\*

## الفصل الخامس عشر

### الحاكمة والإعدام

بينما هو يتكلم ظهر رجل من أغرب من رأيت ودخل من الباب الذى دخلت منه (كارميلا) وخرجت ..

كان طويلاً ضيق الصدر منحنيًا بلبس الأسود ، كان وجهه أسمر امتلاً بالخلاليد عسيقة .. وعلى رأسه قبعة عريضة غريبة المنظر .. وعلى عينيه عيونك مذهبة ، ووجهه ينظر للسماء أحياناً وللأرض أحياناً أخرى .

صاح الجنرال فى دهشة :

- « الرجل نفسه !!!!! »

وبدا عليه سرور واضح ..

- « ما أسعدنى بنقائك أيها البارون العزيز ! لم أحلم بنقائك بهذه السرعة »

ثم جذب الرجل من ساعده وقدمه لأبى .. وأجرى  
التعارف بشكل رسمى ثم دخلوا فى محادثة جادة  
حميمة ..

تناول الغريب لفافة ورق من جيبه وفردها على سطح  
قبر قريب .

كان معه قلم رصاص بين أصابعه رسم به خطوطاً  
تخيلية بين نقطة وأخرى على الورق ، فاستنتجت أنها  
تصميم كروكى للبناءة التى نحن فيها ..

صاحب هذا الشرح كما لى أن أسميه بقراءة من  
كتاب متسخ صغير تلاصقت الكتابة على صفحاته  
الصفراء ..

مشياً عبر العمر الجاتى أمام البقعة التى كنت أقف فيها ،  
يثرتان ثم بدأ يقيس المسافات بالخطوات وفى النهاية وفقاً  
مواجهين جداراً ..

راحا ينزعان اللبلاب الذى يحيط به وينتزعان الملاط  
بعصيهما .. يحكتان هنا وهناك .. فى النهاية تأكداً من  
وجود قرص رخامى عليه كتابة محفورة ..

بمعونة الحطاب الذى عاد رأينا نقشاً عملاقاً عليه شعار  
نبالة ..

يبدو أنه كان جزءاً من ضريح ( ميركالا ) كونتيسة  
( كارنشتاين ) ..

لم يكن الجنرال كما بدا لى ممن يصلون ، لكنه ضم يديه  
للسماء كأنه يشكر الله ..

سمعه يقول :

- « غذا سيكون القوميسير هنا .. وسيتم تنفيذ الحكم  
طبقاً للقانون .. »

ثم استدار للرجل المسن ذى العوينات ذهبية الإطار وهز  
كتفيه بقوة وحرارة ، وقال :



« كيف لى أن أشكرك يا بارون ؟ كيف لنا جميعاً أن نشكرك ؟ سوف نتخذ هذه المنطقة من وباء ظل يطارد سكاتها طيلة قرن كامل .. إن العدو المخيف والحمد لله قد تم تحليل مكانه .. »

اعتاد أبى الغريب جانباً وتبعنا الجنرال ..

عرفت أنهم اتجهوا لمكان بعيد عن السامعين ليحكى قصتى .. ورأيتهم يحدقون فى من وقت لآخر أثناء سرد القصة ..

لنا منى أبى ولثمنى مرة ومرتين .. وإذ أخذنى من الكنيسة قال :

« جاء وقت العودة .. لكن لرى أن علينا أن نضم لمجموعتنا القس الطيب الذى يعيش قريباً من هنا ، ونقلعه بأن يلحق بنا فى القلعة »

هذه المرة نجحنا وكنت مسرورة بحق برغم أن التعب استبد بى لى لادى عودتنا للبيت ..

لكن سعادتى صارت رعباً عندما لم أجد أثراً لكارميللا .. لم أكن بعد قد فهمت معنى المشهد الذى رأيته فى الكنيسة المهدمة وقدرت أنه سر يريد أبى أن يبقيه بعيداً عنى ..

اختفاء كارميللا جعل المشهد يبدو فى ذاكرتى أكثر شناعة ..

هذه الليلة كانت الترتيبات استثنائية .. خادمتان والمدام فى غرفتى .. بينما القس وأبى فى غرفة الثياب الملائكة .. وكان القس قد بدأ الليلة بطقوس معينة لم أفهم فحواها أكثر مما فهمت كل هذه الإجراءات التى قصد بها حمايتى أثناء نومى .

بعد أيام فهمت هذا كله ..

يجب أن أقول إن اختفاء كارميللا صاحبه انتهاء معالمتى لليلية ..

بلا شك أنت قد سمعت تلك القصة الخرافية للمزرعة التي يحكونها في (ستيريا) و(مورفيا) و(سيلزيا) والصرب وحتى في روسيا ..

القصة التي نتحدث عن مصاصي الدماء ..

حتى لو جمعت شهادات الناس بكل دقة وحرص ، أمام لجان لا حصر لها ، وكل لجنة منها اختيار أعضائها على أساس الذكاء والكفاءة ، فإن من العسير أو شبه المستحيل أن تتكرر وجود ما يدعى (مصاص الدماء) ..

بالنسبة لى لم أسمع أية نظريات عما رأيته وسمعته بنفسى ، باستثناء ما يؤمن به عامة الناس في ريف البلاد .

فى اليوم التالى دارت الطقوس الرسمية فى كنيسة (كارنشتاين) ..

تم فتح قبر الكونتيسة (ميركالا) فميز أبى والجنرال ذلك الوجه الغادر رافع الجمال ..

مائة وخمسون عامًا منذ جنازتها لكن ملامحها تحمل دفء الحياة .. عيناها مفتوحتان ولا رائحة عفن تتبعث منها ..

قام طبيبان بفحص الجثة فأعلنا الحقيقة المروعة أن هناك نبضًا خافتًا وكذا تنفسًا يمكن الإحساس به .. الأطراف كانت لينة والجلد كان طريًا .. بينما امتلأ التابوت الرصاصى بالدم لعق ست بوصات وقد رقد الجسد فيه .

هكذا اكتملت كل علامات وأدلة مص الدماء ..

تم استخراج الجسد طبقًا للممارسات القديمة ، وتم إبلاج وتد فى قلب مصاص الدماء الذى أطلق صرخة حادة تثقب الأتنين كأنها ثقبت من شخص حى لحظة الاحتضار ..

ثم تم قطع الرأس فانفجر الدم من مكان القطع ..

بعد هذا تم وضع كل شيء على كوم من الخشب وأضرمت فيه النار .. ثم ألقى الرماد فى النهر ..



ومن ذلك الحين لم تترك المنطقة بزيارات مصاصي  
الدماء ..

لدى أبي نسخة من القرار الملكي وعليه توقيع كل من  
شهدوا هذه الأحداث .. وقد اعتمدت على هذه الورقة في  
وصف تلك الأحداث .

\*\*\*

## الفصل السادس عشر

### الخلاصة

أنتم تعتقدون أنني أكتب هذا الكلام برباطة جأش لكني  
لا أفكر في الأمر إلا ولرتجت ..

لم يدفعني شيء سوى رغبتي الصلقة المتكررة كي أجلس  
وأحكي قصة مزقت أعصابي لمدة أشهر ، وألقت بقل من  
رعب لا يوصف سيظل يرغم مرور أعوام على تحرري يجعل  
ليالي وأيامي مرعبة ، ويجعل وحدتي رهبة .

دعوني أذكر لكم شيئاً عن البارون الجذاب الغريب  
(فوردنبورج) الذي نحن مدنيون لغبرته والذي استطاع أن  
يجد قبر (ميركالا) ..

كان يعيش في (جرقس) على نخل ضليل هو كل ما بقي له  
من أملاك أسرته الثرية ، وقد كرس نفسه للتحقيق في موضوع  
مص الدماء الموثق ..

كانت تحت يديه كل المراجع المهمة في الموضوع مثل (ماجيا بومستيوما) .. (فليجون دى ميرابلييوس) .. إلخ .. لا أذكر إلا مجموعة محدودة من العناوين التى أقرضها لأبى .. وقد درس كل الحالات التى تم فيها بالفعل تنفيذ الإعدام بحق مصاص دماء ، هكذا توصل إلى قواعد تحكم أحياناً حالات مصاصى الدماء هذه .

مثلاً أنكر بالمناسبة أن اللون الشاحب الميت الذى ينسبونه لهذه الشياطين هو خيال مسرحى .. إنهم يهدون فى القبر وفى المجتمعات كأنهم أصحاب ..

حينما ترى نوابيتهم فى الضوء تجد كل العلامات المعاكسة لتلك التى وجدناها فى حالة الكونتيمة (كارنشتاين) ..

أما عن كيفية مغادرة القبور والعودة لها دون أن يظهر خلل فى التربة أو غطاء التابوت فأمر لا يمكن تفسيره ..

إن طبيعة مصاص الدماء الثنائية يحافظ عليها بقاءه فى القبر طيلة النهار .. بينما الجوع المريع للدماء هو الشيء الذى يجعله يصحو من نومه ..

أحياناً تستبد بمصاص الدماء شهوة قوية كشهوة الحب .. وهذه الشهوة تتعلق بأحاسيس معينين لذا فى بحثه عنهم يظهر صبراً لا ينفد وتكتيكاً متقناً .. وهو لا يتوقف أبداً إلا إذا حصل على غرضه .. وإلا إذا امتص الحياة من ضحيته المشتهاة ..

لكنه لهذا الغرض وعلى طريقة الذواقة يطيل عذاب ضحيته عمداً ويؤجل متعة القتل .. ويزداد لذة كلما اقترب من هدفه ..

لقد كنت أنا حالة خاصة جداً ..

كانت (ميركالا) مرتبطة بأن تتخذ اسماً إن لم يكن اسمها الحقيقى فعلى الأقل يتكون من ذات الحروف بلا زيادة أو نقصان ..

اسم (كارميللا) حقق هذا وكذا اسم (ميلاركا) ..

حكى أبى للبارون (فوردنبورج) الذى أقام معاً أسبوعين أو ثلاثة بعد قتل (كارميللا) قصة السيد المورافى



ومصاص الدماء في كنيسة (كارنشتاين) ، ثم سأل البارون عن الطريقة التي وجد بها قبر (ميركالا) المختفى منذ قرن ..

اتخذت ملامح البارون العجيبة شكل ابتسامة غامضة ونظر لأسفل ، وراح يعث في جراب عيّناته ، وقال :

- « لدى مجلات وكتب عديدة كتبها هذا الرجل المرموق .. وأكثرها غريبة يحكى فيه عن تلك الزيارة التي قام بها إلى (كارنشتاين) .. إن التقاليد تتبدل مع الوقت كما تعرف ..

« قيل إنه من نبلاء مورفيا لأنه عاش في تلك البقعة ولأنه نبيل الأصل .. لكنه في الحقيقة كان من سكان (ستيريا) الأصليين .. في شبابه كان الحبيب المفضل والأكثر حرارة للكونتيسة (ميركالا) الحسناء .. وقد سبب له موتها حزناً لا يوصف ..

« من عادة مصاصي الدماء أن يتكاثروا لكن طبقاً لقانون شيطاني صارم .. تصور منطقة خالية منهم . فكيف يبدأ الأمر وكيف يتضاعف ؟

« سوف أخبرك .. شخص ما شرير أو مذنب يقتل نفسه .. المنتحر في ظروف معينة يتحول إلى مصاص دماء .. يزور هذا الكيان الناس أثناء نومهم فيموتون ويتحولون بشكل محتوم إلى مصاصي دماء في القبر ..

« هذا ما حدث مع ميركالا التي استحوذ عليها أحد تلك الشياطين .. إن سلفي (فورفنبورج) الذي ما زلت أحمل لقبه قد اكتشف هذا واكتشف أكثر منه خلال بحثه المعضنى ..

« من ضمن ما استنتجته أن تهمة مصص الدماء سوف تتجه عاجلاً أو آجلاً نحو الكونتييسة الميئة التي كان يهيم بها حباً في حياتها ..

« أصابه الهلع من أن تنتهك حرمة رفاتها بفضيحة تنفيذ حكم الإعدام بعد الموت .. لم يتحمل هذه الفكرة سواء كانت الكونتييسة بريئة أم لا ..

« ترك ورقة غريبة يقول فيها إن مصاص الدم إذ يتخلى عن طبيعته الثنائية ، يقذف به إلى حياة بعيدة أكثر شناعة .. وقد اختار أن ينقذ حبيبته (ميركالا) من هذا ..

« قام برحلة هنا وتظاهر بأنه تخلص من بقاياها وأخلق قبرها .. لكن حينما تقدم به العمر استرجع مشاهد حياته فبدأ يدرك ما افترفه .. وبدأ الرعب يستحوذ عليه ..

« وضع العلامات التي ساعدتني على بلوغ ذات البقعة .. واعترف بالخديعة التي مارسها .. ولو كان ينوى القيام بشيء أبعد من هذا فقد حرمة الموت منه »

تكلما في أمور كثيرة .. ومن ضمن ما قاله البارون :

- « من علامات مصاص الدماء قوة يده .. يد ميركالا الرقيقة قد أطبقت كمصيدة من الصلب على مساعد الجنرال حينما أراد أن يضربها بالفلس .. بالإضافة لهذا تترك هذه اليد تميلاً في الطرف الذي تمسك به يصعب أن يشفى منه .. »

★ ★ ★

في الربيع التالي أخذني أبي في رحلة إلى إيطاليا ..

فللنا بعيدين عن الوطن نحو العام . لقد استغرقنا وقتاً طويلاً حتى توارت ذكريات هذه الأحداث .. لكن (كارميللا) ما زالت تجد طريقها إلى ذاكرتي بأشكال غامضة متنوعة ..

أحياناً هي تلك الفتاة اللعوب الخاملة الجميلة ، وأحياناً ذلك الوحش المتلوى الذي رأيته في الكنيسة المهجورة .. وأحياناً تولد من حلم يداعيني أتخيل فيه أنني أسمع صوت خطوات (كارميللا) الرقيقة على باب غرفة المعيشة .

تمت

شريدان لو فالو

١٨٧٢